



Emak®

our **power**, your **passion**

PW 190

PW 200

PW 210C

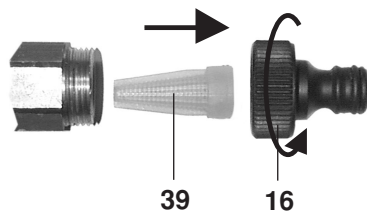
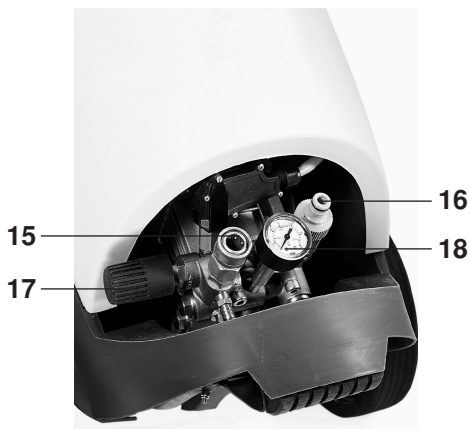
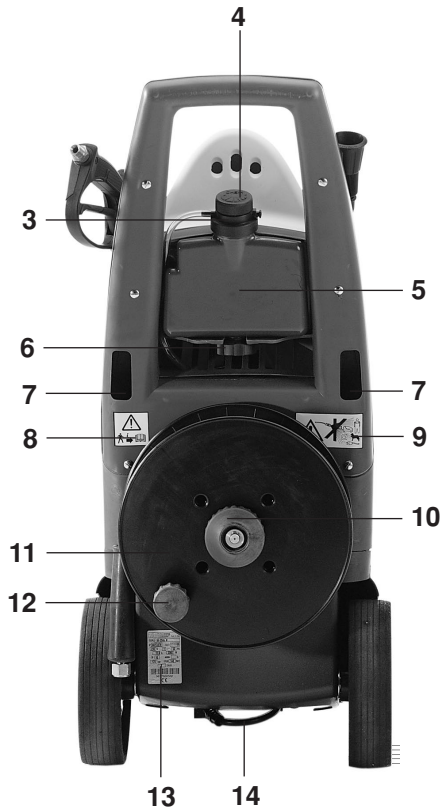
IP 1900

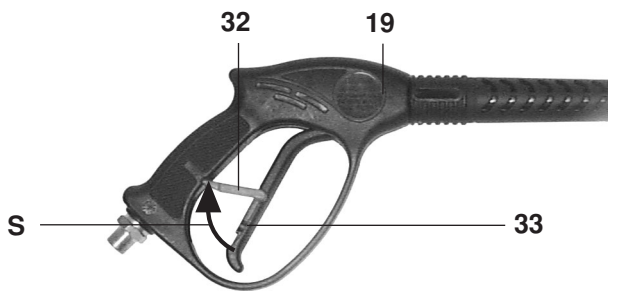
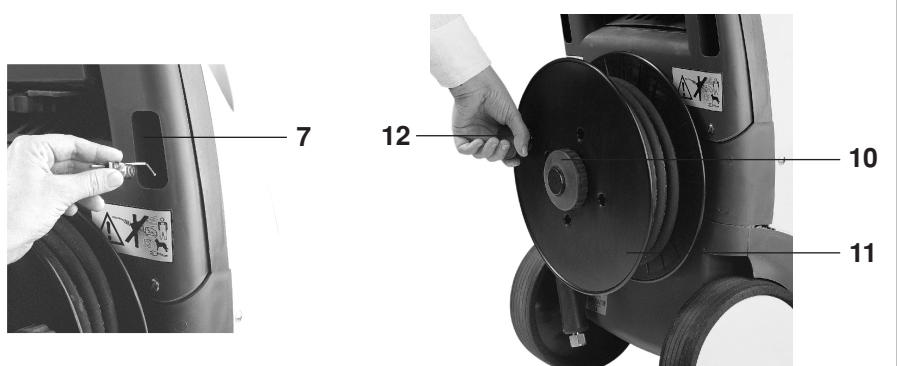
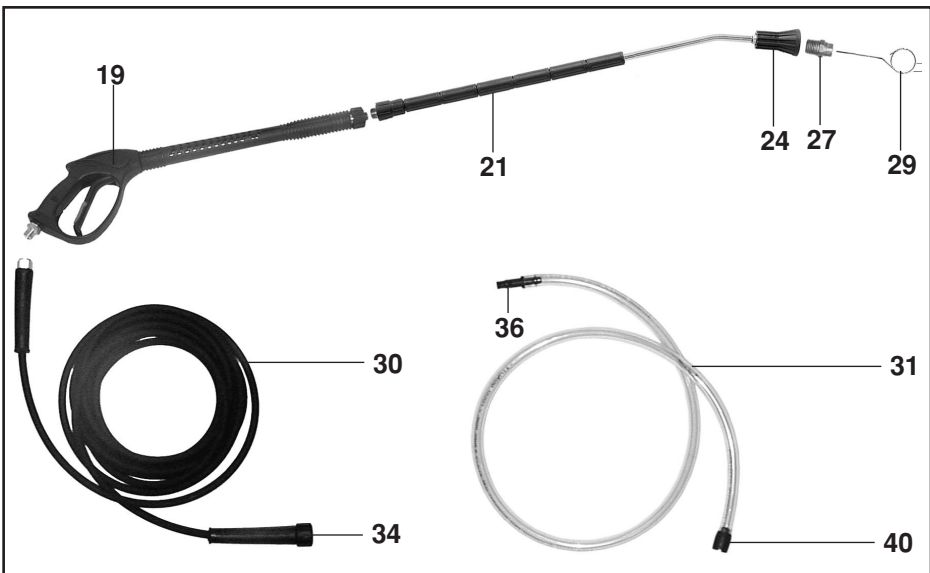
IP 2000

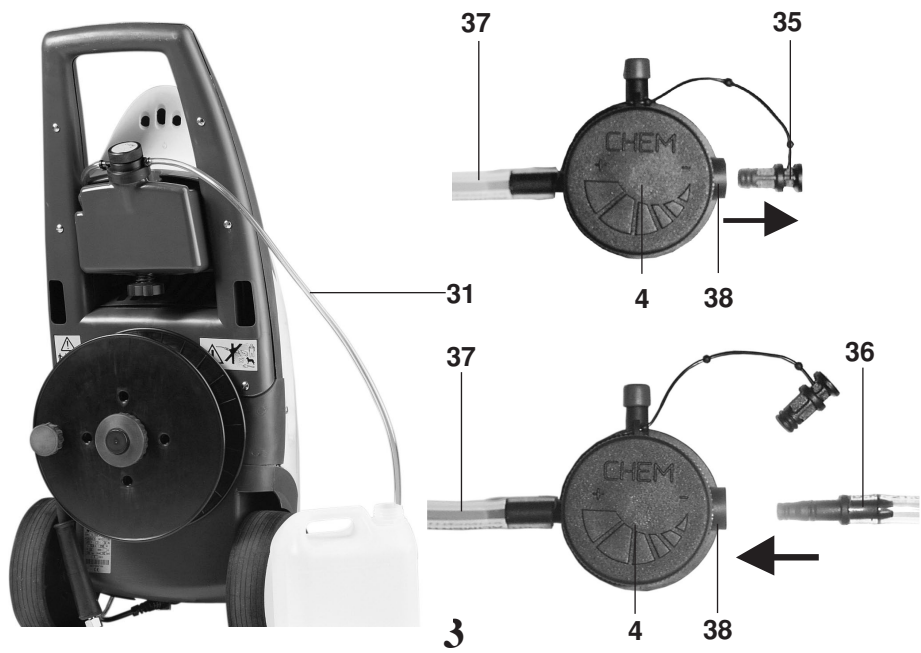
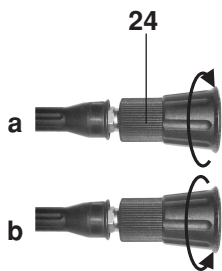
IP 2100S



IT	MANUALE DI USO E MANUTENZIONE
GB	OPERATOR'S INSTRUCTION BOOK
FR	MANUEL D'UTILISATION ET D'ENTRETIEN
DE	BEDIENUNGSANLEITUNG
ES	MANUAL DE ISTRUCCIONES
NL	GEBRUIKSAANWIJZING
PT	MANUAL DE INSTRUÇÕES
EL	ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ ΚΑΙ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗΣ
CZ	NÁVOD NA POUŽITÍ A ÚDRŽBU
SK	NÁVOD NA POUŽITIE A ÚDRŽBU
PL	PODRECZNIK UŻYTKOWANIA I KONSERWACJI
SL	NAVODILA ZA UPORABO IN VZDRŽEVANJE
RU	РУКОВОДСТВО ПО КСПЛУАТАЦИИ И ТЕХОБСЛУЖИВАНИЮ

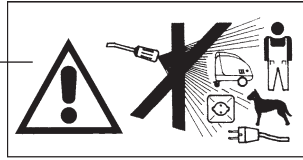






XXXXXXXXXXXXXXXXXX	
Type	XXXXXXXXXX
N°	XXXXXXXXXX
Date	XXXX
230 V	1 ~ 50 Hz
10.6 A	2360 W
IP X5	→ □ A
115 bar	(max 140 bar)
9 l/min	
CE	

9

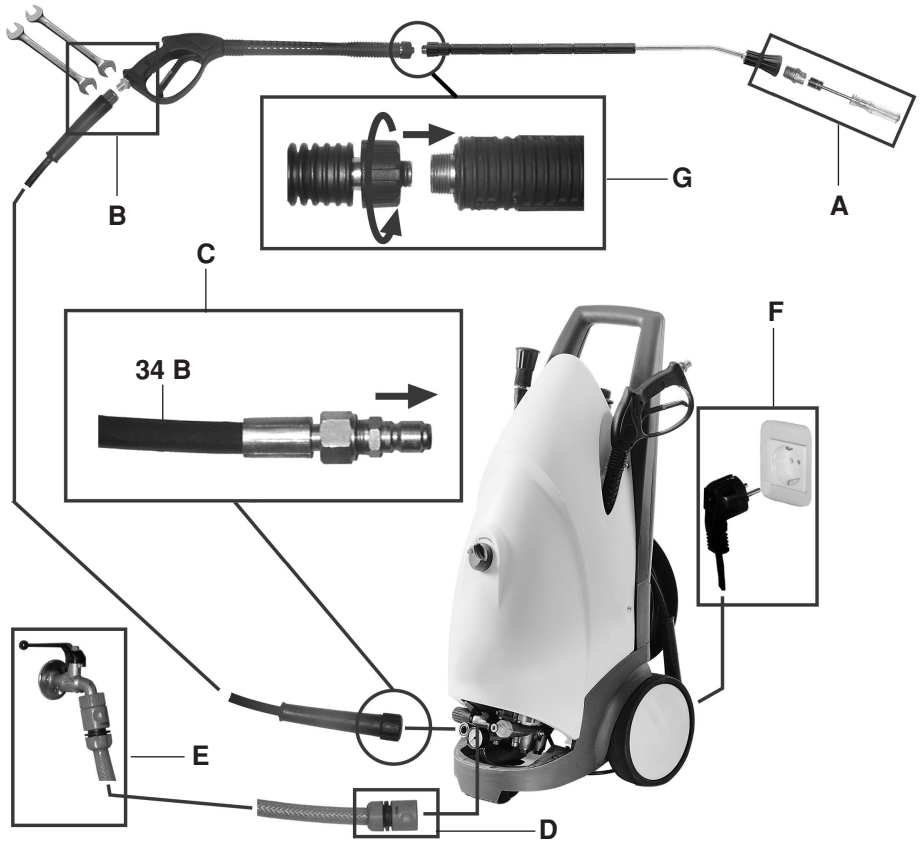


8



13

4



B

C

34 B

G

A

F

E

D

5



1 VŠEOBECNÉ INFORMACE

Gratulujeme vám, že jste si zakoupili náš výrobek a zároveň bychom vás chtěli upozornit, že byl navržen a vyroben s ohledem na maximální bezpečnost pracovníka, na výkonnost jeho práce a ochranu prostředí.

Aby se uchovaly jeho vlastnosti i po uplynutí delší doby, doporučujeme vám pozorně si pročíst tento návod a přesně dodržovat v něm uvedené pokyny.

Zvláštní pozornost věnujte čtení takto označených částí:



POZOR

Obsahují totiž důležité bezpečnostní pokyny pro použití mycího zařízení.

Výrobce nezodpovídá za škody způsobené:

- nedodržením pokynů uvedených v této příručce
- jiným použitím než tím, které je uvedeno v paragrafu “**URČENÉ POUŽITÍ**”;
- použitím, při kterém nebyly dodrženy platné normy týkající se bezpečnosti a prevence pracovních nehod;
- nesprávnou instalací;
- nedostatečnou údržbou;
- změnami a zásahy, které výrobce neautorizoval;
- použitím náhradních neoriginálních součástek anebo součástek nevhodných pro tento model mycího zařízení;
- opravou, kterou neprovedl **Specializovaný Technik**.

1.1 ADRESA VÝROBCE

Adresa výrobce mycího zařízení je uvedena na identifikačním štítku mycího zařízení, který se nachází na stroji, a na ES Prohlášení o shodě, které je uvedeno na konci této jazykové části příručky.

1.2 POUŽITÍ A ÚSCHOVA NÁVODU NA POUŽITÍ A ÚDRŽBU

Návod na použití a údržbu je neoddělitelnou součástí mycího zařízení a proto musí být uschován do budoucna na chráněném místě; v případě potřeby umožní rychlou konzultaci.

V návodě na použití a údržbu jsou uvedena důležitá upozornění pro bezpečnost pracovníka a jeho okolí a také pro ochranu životního prostředí.

V případě jeho poškození nebo ztráty je třeba si vyžádat další kopii od vašeho dodavatele nebo od autorizovaného servisního střediska.

V případě předání mycího zařízení jinému uživateli vás žádáme též o přiložení návodu na použití a údržbu.

Snažili jsme se o co nejlepší napsání tohoto návodu. Pokud byste v něm našli chyby, oznamte je výrobcí nebo autorizovanému servisnímu středisku.

Výrobce si navíc vyhrazuje právo uvést, a to i bez předchozího oznámení, jakékoliv nevyhnutelné úpravy potřebné pro doplnění a opravu této publikace.

Je zakázána jakákoliv reprodukce tohoto návodu bez písemného povolení výrobce.

1.3 POUŽITÉ SYMBOLY A DEFINICE

1.3.1 Použité symboly

Symbol:  **POZOR**

zdůrazňuje určité části v textu; označuje možnost značného poškození u osob, pokud nebudou dodržovány příslušné předpisy a pokyny.

Symbol: **VÝSTRAHA**

zdůrazňuje určité části v textu; označuje možnost poškození mycího zařízení, pokud nebudou dodržovány příslušné pokyny.

1.3.2 Definice

- **Specializovaný Technik:** osoba, která (obvyčejně v servisním středisku) je zaučena a oprávněna vykonávat speciální servisní práce na mycím zařízení. Zásahy do elektrických částí může vykonávat **Specializovaný Technik**, který je i **kvalifikovaným elektrikářem**, což znamená profesionálně zručnou osobu schopnou kontrolovat, instalovat

a opravovat elektrická zařízení, a to při dodržování předpisů platných v zemi, ve které bude mycí zařízení používáno.

- **Total Stop:** zařízení, které zastaví činnost mycího zařízení pokaždé, když se uvolní páka hydro pistole. Toto zařízení není funkční v rozmezí tlaku 0-20 barů/0-290 psi.
- **By-pass:** představuje zvláštní pracovní režim vysokotlaké myčky, ke kterému dojde při uvolnění páky hydro pistole v průběhu běžného provozu. V takovém stavu manometr signalizuje nedostatek tlaku a čerpaná voda se vrací díky tlakovému ventilu zpět do sacího okruhu. S ohledem na přítomnost zařízení Total Stop (viz předchozí popis), je tento režim aktivován pouze v rozmezí tlaku 0-20 barů/0-290 psi, nebo v případě, že Total Stop selže.
- **Easy Start:** zařízení, které ulehčuje spuštění mycího zařízení tak, že sníží tlak v čerpadle při rozběhu motoru.

2 CHARAKTERISTIKA A TECHNICKÉ ÚDAJE

	PW 190 - IP 1900	PW 200 - IP 2000	PW 210C - IP 2100S
ELEKTRICKÉ ZAPOJENÍ			
Napájecí síť	230 V / 1~50 Hz		
Příkon	2,6 kW	2,9 kW	
Jištění s pomalou vyp. charakteristikou	16 A		
PŘÍPOJKA VODY			
Maximální teplota připojené vody	50 °C / 122 °F		
Minimální teplota připojené vody	5 °C / 41 °F		
Minimální množství připojené vody	700 l/h / 185 US gph	800 l/h / 211 US gph	
Maximální tlak připojené vody	0,8 MPa / 8 bar / 116 psi		
Maximální sací výška	1,5 m / 59 in		
POPIS			
Průtok	540 l/h / 142 US gph	600 l/h / 159 US gph	
Maximální tlak	14 MPa / 140 bar 2031 psi	15 MPa / 150 bar 2176 psi	15 MPa / 150 bar 2176 psi
Zpětná síla na hydro pistoli	29 N		
Hladina akustického tlaku	88,2 dB (A)		
Vibrace na ruce obsluhy	2,30 m/s ²		
HMOTNOST A ROZMĚRY			
Délka x Šířka x Výška	48 x 41 x 94 cm / 19 x 16 x 37 in		
Hmotnost	43 kg / 95 lb		
Kapacita nádoby na čisticí prostředek	4 l / 1,06 US gal		

Charakteristika a technické údaje jsou přibližné. Výrobce si vyhrazuje právo provést na zařízení jakékoliv změny, které považuje za vhodné.

2.1 POPIS ČÁSTÍ

Prohlédněte si obrázky 1 až 4, uvedené na začátku návodu na použití a údržbu

- | | |
|--|--|
| 1 Hlavní vypínač | 18 Indikátor tlaku |
| 2 Místo pro hydro pistoli/nástavce | 19 Hydro pistole |
| 3 Plnicí uzávěr nádrže na čisticí prostředek | 21 Nástavec |
| 4 Regulační kolečko | 24 Hlavice trysky |
| 5 Nádržka na čisticí prostředek | 27 Pevná tryska s vějířovitou štěrbínou |
| 6 Přidrzná matice nádržky | 29 Jehla na čištění trysky |
| 7 Přihrádky na doplňky | 30 Vysokotlaká hadice |
| 8 Štítek "Přečíst si návod před..." | 31 Hadička vnějšího přísávání čisticího prostředku |
| 9 Štítek "Nestříkejte osoby..." | 32 Bezpečnostní zarážka páky hydro pistole |
| 10 Přidrzná matice navijče hadice (jen u PW 210C - IP 2100S) | 33 Páka hydro pistole |
| 11 Navijče hadice (jen u PW 210C - IP 2100S) | 34 Šroubové napojení na vysokotlakovou hadici |
| 12 Klika navijení hadice (jen u PW 210C - IP 2100S) | 35 Zátka vnějšího přísávání čisticího prostředku |
| 13 Identifikační štítek | 36 Koncovka pro připojení hadičky |
| 14 Elektrický připojovací kabel | 37 Hadička přísávání čisticího prostředku |
| 15 Připojení výstupní tlakové vody | 38 Otvor pro připojení hadičky vnějšího přísávání čisticího prostředku |
| 16 Rychlospojka na vstupu vody | 39 Filtr ve vstupu vody |
| 17 Regulační tlaku | 40 Sací filtr hadičky vnějšího přísávání čisticího prostředku |

2.2 BEZPEČNOSTNÍ ZAŘÍZENÍ

Mycí zařízení je vybaveno níže uvedenými bezpečnostními zařízeními.

a) Tepelná pojistka motoru

Je zařízení, které zastaví činnost mycího zařízení v případě přehřátí elektrického motoru. V takovém případě je třeba postupovat následovně:

- hlavní vypínač (1) dejte do polohy "0" a odpojte vidlici z elektrické zásuvky;
- stiskněte páku (33) hydropistol, aby došlo k uvolnění zbylého tlaku;
- vyčkejte 10 ± 15 minut, aby mycí zařízení vychladlo;
- zkontrolujte, jestli byly dodrženy předpisy uvedené v paragrafu "KONTROLA A NAPOJENÍ NA ELEKTRICKOU SÍŤ", věnujte zvláštní pozornost kontrole prodlužovacího kabelu, pokud jste ho použili;
- znovu zapojte elektrickou vidlici do zásuvky a zopakujte postup spuštění popsany v paragrafu "PROVOZ".



POZOR

- V případě opakovaného zásahu bezpečnostního zařízení, nepoužívejte v žádném případě mycí zařízení bez toho, aniž by ho zkontroloval **Specializovaný Technik**.

b) Přetlakový/regulační ventil.

Je to ventil, který pokud je příslušně nastaven, umožňuje čerpané tekutině vracet se zpět do sání čerpadla a brání nebezpečnému nárůstu tlaku, což může nastat při zavření hydropistol anebo při nastavení hodnot tlaku vyšších než jsou maximální povolené hodnoty.

c) Bezpečnostní záračka páky hydropistol.

Je to bezpečnostní záračka (32), kterou je možno pootočením zablokovat páku (33) hydropistol (19) v uzavřené poloze, a tím předejít jejímu náhodnému spuštění (Obr. 2).

2.3 URČENÉ POUŽITÍ



POZOR

- *Mycí zařízení je určeno výhradně pro následující použití:*
 - mytí vozidel, přístrojů, budov, zařízení atd. studenou vodou, případně s přidáním prostředků, které určil výrobce;
 - přísávání čistícího prostředku, který určí výrobce;
 - odstranění kamene a usazenin v potrubí za pomoci příslušných doplňků, které určil výrobce;
 - hydropískování předmětů za pomoci příslušných doplňků, které určil výrobce.
- *Mycí zařízení nesmí být používáno na mytí osob, zvířat, elektrických zařízení pod napětím, jemných předmětů nebo samotného mycího zařízení.*
- *Pro automobilové motory a stroje s tlakovým olejovým okruhem lze použít mycí zařízení pouze v prostorách s vybavením pro odlučování oleje z odpadní vody.*
- *Příslušenství (standardní i doplňkové) a čistící saponáty, použité u vysokotlakého mycího zařízení, musí být schváleny výrobcem.*
- *Mycí zařízení není vhodné na použití v prostředí se zvláštními podmínkami jako např. korozivní nebo výbušná atmosféra.*
- *Při použití ve vozidle, na palubě lodi či letadla se poraďte se servisní technickou službou, protože se na takovéto použití může vztahovat místní předpis.*

Jakékoliv jiné použití se považuje za nevhodné.

Výrobce nezodpovídá za případné škody způsobené nevhodným či nesprávným použitím.

3 VYBALENÍ



POZOR

- *Po dobu vybalování je třeba nosit ochranné rukavice a brýle, aby se předešlo zranění rukou nebo očí.*
- *Součásti obalu (plastické sáčky, sponky atd.) nenechávejte v dosahu dětí, mohly by být možným zdrojem nebezpečí.*
- *Likvidace obalu musí být provedena v souladu s předpisy platnými v zemi, ve které bylo mycí zařízení nainstalované. Dbejte na to, aby sáčky a obaly z plastického materiálu nezůstaly volně pohozené v okolním prostředí, protože je znečišťují.*
- *Po vybalení mycího zařízení zkontrolujte jeho celistvost.*
*V případě Vašich pochybností mycí zařízení nepoužívejte, ale požádejte autorizované servisní středisko, aby ho dalo zkontrolovat **Specializovanému Technikovi**.*

3.1 IDENTIFIKAČNÍ ŠTÍTEK A VÝSTRAŽNÉ ŠTÍTKY

Odvoláváme se na Obr. 4, který je umístěn na začátku návodu na použití.

Na identifikačním štítku (13) se nachází sériové číslo a základní technické údaje mycího zařízení. Současně informuje o garantované hladině akustického výkonu mycího zařízení.

Výstražné štítky (8) (9) informují o případných zbytkových rizicích a jedná se o tyto štítky: zákaz použití čisticího zařízení bez předchozího přečtení návodu (8); zákaz použití čisticího zařízení na umývání osob, zvířat, elektrických zařízení a samotného čisticího zařízení (9).



POZOR

- Po vybalení mycího zařízení zkontrolujte, jestli se na něm nachází Identifikační štítek a výstražné štítky a jestli jsou čitelné. V opačném případě se obraťte na prodejce nebo na autorizované servisní středisko, které vám je dodá.
- Jestli se během používání identifikační nebo výstražné štítky poškodily, obraťte se na prodejce nebo na autorizované servisní středisko, které vám je dodá.

3.2 STANDARDNÍ VYBAVENÍ

Zkontrolujte, jestli byly k výrobku, který jste zakoupili, přiloženy následující části:

- vysokotlakové mycí zařízení;
- vysokotlaková hadice se závitovým připojením (jen u PW 190 - PW 200 - IP 1900S - IP 2000S)
- navíječe hadice vybavený vysokotlakovou hadicí (jen u PW 210C - IP 2100S)
- hydro pistole;
- nástavec;
- návod na použití a údržbu;
- sada doplňků obsahující:
 - jehla na čištění trysky,
 - hadička na externí přísávání čisticího prostředku,
 - pevná tryska s vějířovitou štěrbínou.

V případě výskytu problémů požádejte o jejich řešení prodejce nebo autorizované servisní středisko.

Poznámka 1: malé příslušenství může být umístěno v přihrádkách na doplňky (7)

3.3 DOPLŇKOVÉ VYBAVENÍ

Standardní vybavení mycího zařízení může být rozšířeno o následující doplňky:

- nástavec na pískování: určený na otryskání povrchů – odstraňuje rez, lak, usazeniny, atd.;
- sonda na čištění potrubí: určená na pročištění ucpaného potrubí a spojení;
- nástavec pro čištění těžko dostupných míst;
- rotační hydrokartáč: určený na čištění jemných povrchů;
- Rotojet: určen k odstraňování nejdolojnějších nečistot
- Pěnotvorný nástavec: určen pro neúčinnější distribuci čisticího prostředku.;



POZOR

- *Nevhodné doplňkové vybavení zhoršuje účinnost mycího zařízení, které se tím následně může stát nebezpečným. Používejte jen výlučně doplňkové vybavení, které doporučil výrobce. Co se týká všeobecných pokynů, bezpečnostních opatření, instalace a údržby doplňkového vybavení, přidejte se přiložené dokumentace.*

4 INSTALACE

Sledujte obrázek 5, uvedený na začátku návodu k použití a údržbě.

4.1 MONTÁŽ DOPLŇKŮ

- Našroubujte konec vysokotlaké hadice (30) (konec bez rychlospojky) na hydro pistoli (19) a dotáhněte pomocí dvou klíčů 22 mm (není v dodávce). Operace B na Obr.5
- U modelu PW 190 - PW 200 - IP 1900 - IP 2000 nasadte spojku (34b) na připojení výstupu vody (15) tak, aby zaskočila. Operace C na Obr. 5
- U modelu PW 210 - IP 2100S při použití navíječe hadice (11) je hadice připojená na výstup vody (15) již z výroby.

4.2 KONTROLA A NAPOJENÍ NA VODOVODNÍ SÍŤ

VÝSTRAHA

- Přívod vody musí být takový, aby zabezpečil dodávku dostatečného množství vody potřebného pro mycí zařízení. V tohoto důvodu si prohlédněte hodnoty průtoku uvedené v tabulce technických údajů.
V případě pochyb se obraťte na **Specializovaného Technika**.
- Nepoužívejte pro mycí zařízení vodu s teplotou vyšší jak 50°C/122°F nebo nižší jak 5°C/41°F.
- Tlak přívodní vody nesmí být vyšší jak 8 bar/116 psi.
- Nespouštějte mycí zařízení se sací výškou vyšší jak 1,5 m/59 in.
- Nespouštějte mycí zařízení bez dodávky vody.
- Nepoužívejte pro mycí zařízení slanou vodu nebo vodu obsahující nečistoty. Pokud by k takovému použití náhodou došlo, co nejdříve pusťte mycí zařízení a nechte ho propláchnout několik minut čistou vodou.



POZOR

- *Co se týká napojení na vodovodní síť, dodržujte pokyny platné v zemi, ve které se bude mycí zařízení instalovat.*

4.3 KONTROLA A NAPOJENÍ NA ELEKTRICKOU SÍŤ



POZOR

- Dejte zkontrolovat **Specializovanému Technikovi**, zdali parametry přívodní sítě odpovídají údajům uvedeným na identifikačním štítku mycího zařízení (viz. Obr. 4). Zvláštní pozornost věnujte napětí sítě, které se nesmí odlišovat od napětí uvedeného na štítku $\pm 5\%$.
- Napojení na elektrickou síť musí provést **Kvalifikovaný Elektrikář**, v souladu s normou IEC 60364-1 nebo podobnými normami platnými v zemi, kde se bude mycí zařízení používat. Elektrická zásuvka, na kterou bude mycí zařízení připojené, musí mít uzemnění s vhodným jištěním se zpožděnou vypínací charakteristikou, (hodnota je uvedená na identifikačním štítku a v tabulce technických údajů) a musí být chráněná proudovým chráničem s citlivostí ne vyšší jak 30 mA.
- Pokud by byl napájecí kabel příliš krátký, je možné použít prodlužovací kabel, ale ubezpečte se, aby jeho délka nepřevyšovala 10 m/32,8 ft, aby průřez vodičů byl aspoň 2,5 mm² a aby zásuvka a vidlice kabelu byly ve vodotěsném provedení. V případě pochyb je třeba se obrátit na **Kvalifikovaného Elektrikáře**. Neodpovídající prodlužovací přívoody mohou být nebezpečné.

5 PROVOZ

Pracovní poloha mycího zařízení je svislá, viz obrázek 1



POZOR

- Používání mycího zařízení si vyžaduje pozornost a opatrnost. Nikdy nesvěřujte mycí zařízení jiným osobám bez toho, aniž byste se ujistili s vaší přímou zodpovědností, že případný uživatel má přečtený tento návod a umí toto mycí zařízení řádně používat. Mycí zařízení nesmí používat děti nebo osoby nepoučené v rozsahu tohoto návodu.
- Dodržujte bezpečnostní předpisy uvedené v návodu na použití a údržbu případného doplňkového vybavení, pokud s ním pracujete.
- Mycí zařízení nepoužívejte v případě jestli:
 - napájecí kabel anebo jiné důležité části jako vysokotlaková hadice, bezpečnostní zařízení, hydro pistole a nástavce jsou poškozené;
 - umývací zařízení nebylo kompletně sestaveno vč. tlakové hadice a pistole;
 - se umývací zařízení překlopilo nebo utrpělo silný náraz;
 - dochází k viditelnému úniku vody.
- V takovýchto případech musí mycí zařízení zkontrolovat **Specializovaný Technik**.
- Zvláštní pozornost věnujte použití mycího zařízení v prostředí, ve kterém se nacházejí pohybující se vozidla, která by mohla stlačit a poškodit napájecí kabel, vysokotlakovou hadici, hydro pistoli, apod...
- Po dobu provozu musí být mycí zařízení stále pod kontrolou a mimo dosah dětí. Věnujte zvláštní pozornost při používání v jeslích, mateřských a základních školách, nemocničních zařízeních a léčebných ústavech, protože na těchto místech se mohou vyskytnout děti, starší osoby nebo invalidní osoby bez dozoru.
- Před uvedením mycího zařízení do provozu dbejte na to, aby bylo postaveno na suchém místě, v rovině a v stabilní poloze, aby se předešlo pádu nebo převrácení.
- Před tím, než mycí zařízení budete posouvat, proveďte operace uvedené v paragrafu "Vypnutí".
- Před spuštěním mycího zařízení si vezměte oblečení, které zaručuje vhodnou ochranu před případnými chybnými úkony s proudem vody pod tlakem. Nepoužívejte mycí zařízení v blízkosti osob, které nejsou vybavené ochranným oblečením.

- Proud vody pod vysokým tlakem může být nebezpečný, pokud je nevhodně používán. Nesměřujte proud na osoby, zvířata či elektrické zařízení pod napětím nebo na samotné mycí zařízení.
- Při používání hydropistolí uchopte pevně, neboť při stlačení páky (33) je třeba zdržet zpěnou sílu proudu vody pod vysokým tlakem. Hodnota této síly je uvedena v tabulce technických údajů (zpětná síla je uvedena v N, kde $1\text{ N} = 0,1\text{ kg}$)
- Proud vody nesměřujte proti sobě ani jiným osobám, jestli chcete provést případné vyčištění oblečení či obuvi.
- Z důvodu ochrany životního prostředí, umývání motoru vozidel nebo zařízení obsahující tlakové rozvody oleje, musí být uskutečněno jen v prostředí vybaveném vhodným odlučovačem oleje.
- Pneumatiky vozidel musí být čištěny ze vzdálenosti ne méně než 50 cm/19 in, aby se předešlo jejich možnému poškození proudem pod vysokým tlakem. Prvním náznakem škody způsobené na pneumatice je změna její barvy.
- Nesměřujte proud vody pod vysokým tlakem na předměty, obsahující azbest nebo jiné zdraví škodlivé látky.
- Nepoužívejte mycí zařízení v deštivých podmínkách.
- Důležitou pozornost věnujte paragrafu **“Kontrola a napojení na elektrickou síť”**.
- Důležitou pozornost věnujte paragrafu **“Provoz s čisticím prostředkem”**.
- Jestli mycí zařízení není v provozu, nenechávejte vidlici v zásuvce a před jakoukoliv operací ji vytáhněte. Lépe řečeno, dejte hlavní vypínač (1) do polohy “0”, odpojte vidlici z elektrické zásuvky, stlačte páku (33) hydropistolě, aby se uvolnil případný zbylý tlak a dejte do blokovací polohy bezpečnostní záračku (32) (Obr. 2 - Poloha S):
 - před tím, nežli necháte mycí zařízení bez kontroly i na krátkou dobu;
 - před doplňováním čisticího prostředku;
 - po skončení práce. Počkejte, aby mycí zařízení úplně vychladlo před tím, nežli začnete s jeho čištěním či údržbou.
- Po dobu používání neblokuje páku (33) hydropistolě do stále otevřené polohy.
- Neodpojujte vidlici ze zásuvky tím způsobem, že ji vytahujete za přívodní kabel.
- Nevkládejte redukce či adaptéry mezi vidlici a elektrickou zásuvku.
- Udržujte napájecí kabel, prodlužovací kabely, vidlice a zásuvky suché. Nedotýkejte se jich mokřými rukama.
- Pokud by došlo k poškození napájecího kabelu, aby se předešlo nebezpečí, je třeba ho vyměnit. Tuto činnost smí provádět pouze výrobce nebo **Specializovaný Technik**.
- Během provozu nepřikryvejte mycí zařízení a nestavte ho na místa, která neumožňují jeho ventilaci.
- Pokud používáte mycí zařízení v uzavřeném prostoru, ubezpečte se, že je zaručena jeho ventilace.

5.1 PŘÍPRAVA K PROVOZU

- Úplně rozviňte vysokotlakovou hadici (30).
 - Pro verze PW 210C – IP 2100S s navijáčem hadice (11): Uvolněte cívku navijáče (11) pootočením přídržnou matic (10) proti směru hodinových ručiček. Odmotejte nezbytné množství hadice z cívky navijáče (11) pomocí kliky (12). Poté zajistěte polohu cívky utažením přídržné matice (10).
 - Ke koncovce na vstupu vody (16) připevněte přívodní hadici za použití běžné rychlospojky používané v zahrádkářství. Operace D Obr. 5.
 - Otevřete kohoutek na přívodu vody. Ujistěte se, že nikde neuniká voda. Operace E Obr. 5.
 - Ujistěte se, jestli je hlavní vypínač mycího zařízení (1) v poloze vypnuto (poloha “0”) a pak zasuňte vidlici do elektrické zásuvky. Operace F Obr. 5.
 - Přepněte hlavní vypínač (1), do polohy “I”.
 - Stlačte páku (33) hydropistolě a vyčkejte, dokud z ní nezačne vycházet stálý proud vody.
- Poznámka 3:** Zařízení „Total stop“ není v tomto stavu funkční, neboť provozní tlak je menší než 20 barů/290 psi (viz odstavec **Přerušení provozu při provozním tlaku mezi 0 - 20 bary/0-290 psi**).
- Přepněte hlavní vypínač (1) do polohy “0” a napojte na hydropistolí (19) nástavec (21), dobře dotáhněte. Operace G Obr.5.

5.2 STANDARDNÍ PROVOZ (VYSOKOTLAKOVÝ)

- Ujistěte se, že se hlavice trysky (24) nenachází v poloze nízkého tlaku pro přísávání čisticího prostředku (viz také odstavec **„Provoz s čisticím prostředkem“**).
 - Znovu zapněte mycí zařízení přepnutím hlavního vypínače (1) do polohy „1“ a zkontrolujte, zda je proud vody vystříkovaný z trysky rovnoměrný a zda nedochází k odkapávání.
- Poznámka:** po takovémto uvedení do činnosti dojde k okamžitému zastavení mycího zařízení po počátečním špičkovém výkonu, a to v důsledku aktivace zařízení Total Stop.
- Pro zahájení činnosti mycího zařízení a jeho použití je nutno stisknout páku hydropistolě (33).
 - Pokud je to nutné, nastavte tlak pomocí regulátoru tlaku (17). Otáčením regulátorem ve směru hodinových ručiček zvyšujete tlak, otáčením regulátorem proti směru hodinových ručiček tlak snižujete. Hodnotu tlaku lze odečíst z indikátoru tlaku (18).

5.3 PROVOZ S ČISTICÍM PROSTŘEDKEM



POZOR

- Mycí zařízení bylo zkonstruováno pro použití čisticích prostředků, které doporučil výrobce. Použití jiných prostředků nebo chemických výrobků může negativně ovlivnit bezpečnost mycího zařízení. Lze používat saponáty běžně dostupné na našem trhu s hustotou 1 - 1,2 (přibližně jako voda). Nedoporučují se příliš zásadité či naopak kyselé prostředky.
Nikdy nepřisávejte látky obsahující rozpouštědla, benzín, ředidla, aceton a olej. Takovéto rozprašované látky jsou vysoce hořlavé, výbušné a toxické.
- Pozorně si přečtěte pokyny a varování uvedené na nálepce použitého prostředku.
- Prostředky uchovávejte na bezpečném a dětem nepřístupném místě.
- V případě kontaktu s očima je okamžitě vypláchněte vodou a vyhledejte lékaře, přičemž si vezměte s sebou i obal použitého prostředku.
- V případě požití nevyvolávejte zvracení a okamžitě vyhledejte lékaře, přičemž s sebou vezměte i obal použitého prostředku
- Během doplňování čisticího prostředku do nádoby dbejte na to, abyste jej nepřelili a nevytekl do myčky. Pokud k tomu přeci jen dojde, počkejte alespoň 24 hodin před dalším použitím, abyste umožnili kapalíně se z myčky odpařit.

Doporučené prostředky jsou biologicky rozložitelné nad 90 %.

Co se týká způsobu použití mycího prostředku, prohlédněte si hodnoty uvedené v tabulce a na nálepce obalu prostředku.

- Vypněte myčku přepnutím hlavního vypínače (1) do polohy „0“.
- Pokud budete chtít využít integrovanou nádobku na čisticí prostředek (5), odšroubujte uzávěr nádrže (3) a opatrně, abyste prostředek nerozlili, naplňte nádobku max. 4 litry čisticího prostředku naředěného podle potřeby.
- Vyčištění nádoby na čisticí prostředek (5) provedete tak, že ji vyjmete z myčky po uvolnění přídržné matice (6) a odpojení hadičky (37). Po vyčištění nádoby ji uсадte zpět do myčky a opět přídržnou matici dotáhněte a nasadte hadičku (viz Obr. 3)
- Pokud budete využívat vnější zdroj čisticího prostředku (viz Obr. 3), sejměte zátku (35) a do otvoru (38) vložte koncovku (36) s hadičkou vnějšího přísávání (31). Opačný konec hadičky (31) se sacím filtrem (40) vložte do nádoby s čisticím prostředkem naředěným podle potřeby.
- Hlavici trysky (24) otočte do polohy pro nízký tlak, viz Obr. 3-a.
- Zapněte opět myčku přepnutím hlavního vypínače (1) do polohy „1“ a stisknutím páky hydro pistole (33); přísávání čisticího prostředku bude probíhat automaticky při průtoku vody myčkou.
- Pootočte regulačním kolečkem (4) na uzávěru nádrže (3) a nastavte tak množství přísávaného čisticího prostředku.
- Přísávání čisticího prostředku ukončíte tím, že vypnete myčku přepnutím hlavního vypínače (1) do polohy „0“, a pootočíte hlavici trysky (24) do polohy pro vysoký tlak, viz Obr. 3-b.

VÝSTRAHA

- Po použití myčky s externím zásobníkem čisticího prostředku dbejte na to, abyste správně nasadili zpět zátku (35) do otvoru (38). Tím opět zajistíte správnou funkci interního zásobníku (5).

5.4 PŘERUŠENÍ PROVOZU

5.4.1 Přerušení při provozním tlaku mezi 0-20 bary/0-290 psi

Uvolněním páky (33) hydro pistole přejde mycí zařízení z provozního režimu do režimu obtoku (bypass) a zůstane v něm, dokud páku hydro pistole (33) opět nestisknete.

VÝSTRAHA

- Nenechávejte zařízení myčky v režimu obtoku (bypass) déle než 3 minuty (s uzavřenou hydro pistolí)

5.4.2 Přerušení při provozním tlaku nad 20 barů/290 psi (Total stop)

Uvolněním páky (33) hydro pistole se mycí zařízení automaticky zastaví.

Mycí zařízení přejde opět do provozního režimu po následném stlačení páky hydro pistole.



POZOR

- Nezapomeňte, že mycí zařízení v režimu Total Stop je plně funkční, a tedy před tím, nežli ho necháte bez dozoru, a to i jen na krátkou dobu, dejte hlavní vypínač (1) do polohy „0“, odpojte vidlici ze zásuvky, stlačte páku (33)

hydropistole, aby se uvolnil případný zbylý tlak a bezpečnostní záračku (32) dejte do blokovací polohy (Obr. 2 - Poloha S).

Poznámka 5: během použití mycího zařízení při tlaku nad 20 barů/290 psi (tzn. Total Stop je funkční), a spínač (1) je přepnut z jakéhokoliv důvodu do pozice „0“ (a páka (33) hydropistole není stisknutá, aby uvolnila zbytkový tlak) a následně opět do pozice „I“, nedojde k sepnutí mycího zařízení, neboť zařízení je stále v provozním stavu. Stiskněte páku (33) na hydropistolě, čímž mycí zařízení opět spustíte.

6 VYPNUTÍ A USKLADNĚNÍ ZAŘÍZENÍ

Po ukončení mytí stroj vypněte a připravte k uskladnění.

6.1 VYPNUTÍ

- Zavřete vodovodní kohoutek.
- Nechejte vytéci vodu z mycího zařízení tak, že ho necháte na několik vteřin zapnuté se stlačenou pákou (33) hydropistole.
- Hlavní vypínač (1) dejte do polohy “0”.
- Vytáhněte elektrickou vidlici ze zásuvky.
- Případný zbytkový tlak ve vysokotlakové hadici (30) odstraňte tak, že na několik vteřin necháte páku hydropistole (33) stlačenou.
- Pečlivě smotejte napájecí kabel (14)
- Vyčkejte dokud mycí zařízení nevychladne.



POZOR

- *V době chladnutí mycího zařízení, dbejte na to, aby:*
 - mycí zařízení nezůstalo nestřežené, pokud se v místě nacházejí děti, starší anebo invalidní osoby bez dozoru ;
 - bylo mycí zařízení umístěno v stabilní poloze bez nebezpečí pádu;
 - nebylo mycí zařízení umístěno v blízkosti hořlavých materiálů.

6.2 USKLADNĚNÍ

- Pečlivě navíňte vysokotlakovou hadici (30), na její určené místo, aby nebyla stlačená.
- Pečlivě sviňte napájecí kabel (14).
- Mycí zařízení uložte na suché a čisté místo, přičemž dávejte pozor, abyste nepoškodili napájecí kabel a vysokotlakovou hadici.

CZ

VÝSTRAHA

- Mycí zařízení poškozuje mráz. Zmrzlá voda může poškodit rozvody v myčce!!
V studeném prostředí, aby se předešlo vytvoření námrazy ve vnitřku mycího zařízení, je možné, před začátkem postupu “**Vypnutí**”, nechat nasát mycímu zařízení nemrznoucí automobilový prostředek (chladicí kapalina do motorů). Toto ale konzultujte předem se **Specializovaným Technikem**, protože nasatý přípravek by mohl poškodit těsnění vysokotlakového čerpadla.
Jestli se vám ve studeném prostředí nepodařilo podle uvedeného postupu ochránit mycí zařízení, dejte ho před jeho spuštěním do teplého prostředí na dobu, která postačuje na roztátí případného ledu vytvořeného uvnitř zařízení.
Nedůsledné respektování těchto jednoduchých předpisů může způsobit vážné poškození mycího zařízení.

7 ČIŠTĚNÍ A ÚDRŽBA



POZOR

- *Všechny operace čištění a údržby musí být uskutečněny až po vykonání operací popsanych v paragrafu “Vypnutí”.*
Hlavně vám připomínáme, abyste vždy odpojili spotřebič od elektrického napájení.
- *Abyste byla zaručena bezpečnost mycího zařízení, používejte jen originální náhradní součástky, které dodal výrobce nebo součástky, které doporučil.*
- *Gumové hadice, spojení a vysokotlakové nástavce jsou velmi důležité z hlediska bezpečnosti: použijte výlučně takové, které doporučil výrobce.*

105

7.1 BEŽNÁ ÚDRŽBA

Proveďte operace popsané v paragrafu “**Vypnutí**” a dodržujte pokyny uvedené v následující tabulce.

TERMÍN ÚDRŽBY	ČINNOST
Po každém použití	<ul style="list-style-type: none">• Kontrola napájecího kabelu, vysokotlakové hadice, spojů, hydropistol, nástavce. Pokud by některá z částí byla poškozena, mycí zařízení nepoužívejte a obraťte se na Specializovaného Technika.
Týdně	<ul style="list-style-type: none">• Čištění filtru (39) na vstupu vody Odmontujte koncovku na vstupu (16) a za pomoci pinzety vytáhněte filtr (39) (viz Obr 1). Při čištění obvykle stačí propláchnout filtr pod tekoucí vodou nebo ho vyčistit stlačeným vzduchem. V náročnějších případech použijte přípravek proti vodním usazeninám nebo filtr vyměňte, přičemž o jeho výměnu požádejte autorizované servisní středisko. Znovu namontujte filtr a dobře dotáhněte spojení.
Měsíčně	<ul style="list-style-type: none">• Čištění filtrů pro přísávání čistícího prostředku Jeden filtr se nachází uvnitř nádržky (5) a je dostupný po vyjmutí uzávěru (3). Další filtr (40) je umístěn v sací hadičce (31) pro externí nádobu. Obvykle stačí propláchnout filtr pod tekoucí vodou nebo profouknout stlačeným vzduchem. Ve složitějších případech použijte přípravek k odstranění vodních usazenin nebo filtr vyměňte. Kontaktujte servisní středisko, kde můžete náhradní filtry zakoupit. <ul style="list-style-type: none">• Čištění trysky Obvykle stačí pročistit trysku dodanou jehlou (29). Jestliže nedojde ke zlepšení, trysku vyměňte. Kontaktujte servisní středisko, kde náhradní trysku zakoupíte. Trysku vyměníte v hlavici trysky pomocí trubkového klíče 14 mm (není v dodávce).

VÝSTRAHA

- Po dobu provozu nesmí být mycí zařízení příliš hlučné a nesmí být pod ním vidět evidentní kapání vody či oleje.
- Pokud by k tomu došlo, dejte zkontrolovat zařízení **Specializovanému Technikovi**.

7.2 SPECIÁLNÍ ÚDRŽBA



POZOR

- *Úkony speciální údržby může provádět jenom Specializovaný Technik.*

Při speciální údržbě dodržujte pokyny uvedené v následující tabulce.

TERMÍN ÚDRŽBY	ČINNOST
Každých 200 hodin	Kontrola olejového okruhu čerpadla. Kontrola čerpadla.
Každých 500 hodin	Výměna oleje v čerpadle. Kontrola ventilů na sání / výtaku čerpadla. Kontrola utažení šroubů na čerpadle. Kontrola regulačního ventilu čerpadla. Kontrola bezpečnostních zařízení.


VÝSTRAHA

- Údaje uvedené v tabulce jsou přibližné.

8 LIKVIDACE A ZPRACOVÁNÍ

Likvidaci mycího zařízení musí provést kvalifikovaný personál, a to v souladu s právními předpisy platnými v zemi, ve které má být nainstalované.



Symbol  uvedený na identifikačním štítku (13), určuje, že zařízení nesmí být zpracováváno společně s odpadem z domácnosti.

O podrobnější informace požádejte místní firmu zabývající se zpracováním odpadu nebo vašeho prodejce.



POZOR

- *Před likvidací mycího zařízení musí být zařízení v nepoužitelném stavu, např. odřízněte napájecí kabel a části, které by mohly být nebezpečné pro děti, kdyby zařízení použily jako hračku.*

9 PORUCHY, PŘÍČINY A JEJICH ODSTRANĚNÍ



POZOR

- Před začátkem každého zákroku proveďte operace uvedené v paragrafu **“Vypnutí”**. V případě, že se vám nepodaří obnovit správnou funkci mycího zařízení s využitím informací uvedených v následující tabulce, poradte se se **Specializovaným Technikem**.

PORUCHY	PŘÍČINY	ODSTRANĚNÍ
Hlavní vypínač (1) je v poloze “I”, a mycí zařízení se nespustí. Pamatujte i na informace uvedené v Poznámce paragrafu “Přerušení při provozním tlaku nad 20 barů/290 psi (Total Stop)”.	Došlo k spuštění jistění napájecího elektrického obvodu, na který je napojeno mycí zařízení (pojistky, proudový chránič atd.). Vidlice napájecího kabelu není správně zastrčená v zásuvce.	Zkontrolujte a znovu obnovte napájení elektrického obvodu. V případě dalšího výskytu poruchy nepoužívejte mycí zařízení a obraťte se na Specializovaného technika. Odpojte vidlici ze zásuvky a zapojte ji správně.
Mycí zařízení vibruje a je hlučné.	Filtr na vstupu vody (39) je zanesený. Přívod vody je nedostatečný nebo je nadměrná sací výška.	Postupujte podle pokynů uvedených v paragrafu “Běžná údržba”. Zkontrolujte, jestli je kohoutek úplně otevřen a jestli dodávka ve vodovodním řadu odpovídá údajům uvedeným v paragrafu “Charakteristika a Technické údaje”.
Čistící zařízení nedosahuje maximálního tlaku.	Regulátor tlaku (17) je nastaven na nižší tlak než je maximální. Hlavice trysky je v nízkotlaké pozici (Obr. 3a). Tryska je opotřebovaná.	Pootočte regulátorem tlaku (17) ve směru hodinových ručiček. Pootočte hlavici trysky do pozice Obr. 3b. Vyměňte trysku dle pokynů paragrafu „Běžná údržba”.
Nedostatečné přísávání prostředku.	Regulační kolečko (4) není plně otevřeno. Hlavice trysky (24) není otočena do polohy pro nízký tlak, viz Obr. 3-a. Sací filtr (40) na přísávací hadičce je ucpan. Po použití vnější nádoby na čistící přípravek zůstal otvor (38) otevřený; chybí zátku (35). Použitý prostředek je příliš hustý.	Pootočte regulačním kolečkem (4) proti směru hodinových ručiček. Řiďte se pokyny obrázku 3-a. Řiďte se pokyny v paragrafu Běžná údržba. Nainstalujte do otvoru (38) zátku (35). Použijte prostředek, který doporučil výrobce při dodržení ředění, uvedeného na štítku.
Z trysky neteče voda.	Nedostatek vody. Sací výška je nadměrná. Tryska je ucpaná.	Zkontrolujte, jestli je kohoutek vodovodního řadu úplně otevřen. Zkontrolujte dodržení sací výšky podle tabulky „Charakteristika a technické údaje” Vyčistěte a/nebo vyměňte trysku podle údajů v paragrafu “Běžná údržba”.
Mycí zařízení se během činnosti zastaví.	Došlo k spuštění jistění napájecího elektrického obvodu, na který je napojeno mycí zařízení (pojistky, proudový chránič atd.). Došlo k aktivaci tepelné pojistky motoru.	Zkontrolujte a znovu obnovte napájení elektrického obvodu. V případě dalšího výskytu poruchy nepoužívejte mycí zařízení a obraťte se na Specializovaného technika. Dodržujte pokyny uvedené v paragrafu “Bezpečnostní zařízení”.
Stisknutím hlavního vypínače (1) motor vrčí, ale nerozběhne se	Elektrické zařízení a/nebo prodlužovací kabel nejsou v dobrém stavu.	Dodržujte pokyny uvedené v paragrafu “Kontrola a napojení na elektrickou síť”.



1 VŠEOBECNÉ INFORMÁCIE

Gratulujeme vám, že ste si zakúpili náš výrobok a zároveň by sme vám chceli pripomenúť, že bol navrhnutý a vyrobený s ohľadom na maximálnu bezpečnosť pracovníka, na výkonnosť jeho práce a ochranu prostredia.

Aby sa uchovali jeho vlastnosti aj po uplynutí dlhšej doby, odporúčame vám pozorne prečítať tento návod a presne dodržiavať v ňom uvedené pokyny.

Zvláštnu pozornosť venujte pri čítaní takto označených častí:



POZOR

Obsahujú totiž dôležité bezpečnostné pokyny pre použitie umývacieho zariadenia.

Výrobca nezodpovedá za škody spôsobené :

- nedodržiavaním pokynov uvedených v tomto návode
- iným použitím ako tým, ktoré je uvedené v časti “**URČENÉ NA POUŽITIE**”;
- použitím, pri ktorom neboli dodržané platné normy týkajúce sa bezpečnosti a prevencie pracovných nehôd;
- nesprávnou inštaláciou;
- nedostatočnou údržbou;
- zmenami a zásahmi, ktoré výrobca neautorizoval;
- použitím náhradných neoriginálnych súčiastok alebo súčiastok nevhodných pre tento model umývacieho zariadenia;
- opravou, ktorú neuskutočnil **Špecializovaný Technik**.

1.1 ADRESA VÝROBCU

Adresa výrobcu umývacieho zariadenia je uvedená na typovom štítku umývacieho zariadenia, ktorý sa nachádza na stroji a na ES Vyhlásení o zhode, ktoré sa nachádza na konci tejto jazykovej časti návodu.

1.2 POUŽITIE A USCHOVANIE NÁVODU NA POUŽITIE A ÚDRŽBU

Návod na použitie a údržbu je neoddeliteľnou súčasťou umývacieho zariadenia, a preto musí byť dobre uschovaný do budúcnosti v prípade jeho potreby.

V návode na použitie a údržbu sú uvedené dôležité upozornenia pre bezpečnosť pracovníka a jeho okolie a taktiež pre ochranu prostredia.

V prípade jeho poškodenia, alebo straty je potrebné vyžiadať ďalšiu kópiu od vášho dodávateľa, alebo od autorizovaného servisného strediska.

V prípade prechodu umývacieho zariadenia k inému používateľovi vás žiadame o priloženie návodu na použitie a údržbu.

Snažili sme sa o čo najlepšie napísanie tohto návodu. Ak by ste napriek tomu našli v ňom chyby, ohláste ich výrobcovi alebo autorizovanému servisnému stredisku.

Výrobca si navyše vyhradzuje právo uviesť a to aj bez predbežného ohlásenia akékoľvek nevyhnutné úpravy, ktoré sú potrebné pre doplnenie a opravu tohto návodu.

Je zakázaná akákoľvek reprodukcia tohto návodu bez písomného povolenia výrobcu.

1.3 VYSVETLENIE SYMBOLOV A DEFINÍCIÍ

1.3.1 Symboly

Symbol:  **POZOR**

zdôrazňuje určité časti v texte; označuje možnosť prípadného poranenia osoby, ak nebudú dodržané príslušné predpisy a pokyny.

Symbol: **VÝSTRAHA**

zdôrazňuje určité časti v texte; označuje možnosť poškodenia umývacieho zariadenia ak nebudú dodržané príslušné pokyny.

1.3.2 Definície

- **Špecializovaný Technik**: osoba (obvykle v servisnom stredisku), ktorá je zaučená a oprávnená vykonávať na umývacom zariadení špeciálne servisné práce. Zásahy do elektrických častí môže vykonať **Špecializovaný Technik**, ktorý je aj **Kvalifikovaným Elektrikárom**, čo znamená profesionálne zručnou osobou, schopnou kontrolovať, inštalovať a opravovať elektrické zariadenia a to za dodržiavania predpisov platných v krajine, v ktorej je umývacie

zariadenie inštalované/používané.

- **Total Stop:** režim, ktorý zastaví činnosť umývacieho zariadenia vždy, keď sa uvoľní páka hydropištole. Zariadenie sa nespustí pri tlaku v rozsahu 0÷20 bar/0÷290 psi.
- **By-pass:** Zvláštna funkcia umývacieho zariadenia, ktorá sa aktivuje, keď pri normálnom používaní sa zanechá páka hydropištole. Za tejto podmienky tlakový indikátor ukazuje nedostatok tlaku a natlačená voda sa dostane do nasávania vďaka regulačnému ventilu tlaku.
Keďže jestvuje zariadenie Total Stop (viď predchádzajúci bod) takáto možnosť funkcie sa aktivuje len pri tlaku v rozsahu 0÷20 bar/0÷290 psi alebo v prípade zlej funkčnosti zariadenia Total Stop.
- **Easy Start:** zariadenie, ktoré uľahčuje spustenie umývacieho zariadenia tak, že zníži tlak v čerpadle počas prvých momentov uvedenia do činnosti.

2 CHARAKTERISTIKA A TECHNICKÉ ÚDAJE

	PW 190 - IP 1900	PW 200 - IP 2000	PW 210C - IP 2100S
ELEKTRICKÉ ZAPOJENIE			
Napájacia sieť	230 V / 1~50 Hz		
Príkon	2,6 kW	2,9 kW	
Istenie s oneskorenou vyp.charakteristikou	16 A		
NAPOJENIE VODY			
Maximálna teplota privádzanej vody	50 °C / 122 °F		
Minimálna teplota privádzanej vody	5 °C / 41 °F		
Minimálne množstvo privádzanej vody	700 l/h / 185 US gph	800 l/h / 211 US gph	
Maximálny tlak privádzanej vody	0,8 MPa / 8 bar / 116 psi		
Maximálna sacia výška	1,5 m / 59 in		
POPIS			
Prietok	540 l/h / 142 US gph	600 l/h / 159 US gph	
Maximálny tlak	14 MPa / 140 bar 2031 psi	15 MPa / 150 bar 2176 psi	15 MPa / 150 bar 2176 psi
Reakčná (spätná) sila na hydropištoľ	29 N		
Hladina akustického tlaku	88,2 dB (A)		
Vibrácie na ruky obsluhy	2,30 m/s ²		
HMOTNOSŤ A ROZMERY			
Dĺžka x Šírka x Výška	48 x 41 x 94 cm / 19 x 16 x 37 in		
Hmotnosť	43 kg / 95 lb		
Kapacita nádobky na umývací prostriedok	4 l / 1,06 US gal		

Charakteristika a technické údaje sú približné. Výrobca si vyhradzuje právo uskutočniť na zariadení akékoľvek zmeny, ktoré považuje za potrebné.

2.1 POPIS ČASTÍ

Prezrite si obrázky 1 a 4, umiestnené na začiatku návodu na použitie a údržbu

- | | |
|--|--|
| 1. Hlavný vypínač | 19. Hydropištoľ |
| 2. Miesto pre hydropištoľ/nadstavec prúdnice | 21. Nadstavec prúdnice |
| 3. Vrchnák nádrže na prostriedok | 24. Hlavica nosiča trysky |
| 4. Regulačný gombík prostriedok | 27. Profesionálna tryska - vejárovitá |
| 5. Nádrž na prostriedok | 29. Ihla na čistenie trysky |
| 6. Objímka nádrže na prostriedok | 30. Vysokotlaková hadica |
| 7. Vrečko pre doplnky | 31. Hadička vonkajšieho prisávania čistiaceho prostriedku |
| 8. Štítok "Prečítajte si návod pred..." | 32. Bezpečnostná zarážka páky hydropištole |
| 9. Štítok "Nestriekajte osoby..." | 33. Páka hydropištole |
| 10. Objímka navíjача hadice (len PW 210C - IP 2100S) | 34. Skrutkové napojenie na vysokotlakovú hadicu |
| 11. Navíjач hadice | 35. Vrchnák prisávania vonkajšieho čistiaceho prostriedku |
| 12. Páka navíjача hadice (len PW 210 C – P2100S) | 36. Koncovka na pripojenie hadičky |
| 13. Typový štítok | 37. Prisávacia hadica čistiaceho prostriedku |
| 14. Elektrický pripájací kábel | 38. Otvor na pripojenie hadičky na prisávanie čistiaceho prostriedku z externej nádrže |
| 15. Pripojenie na výstupe vody | 39. Filter vo vstupe vody |
| 16. Rýchlospojka na vstupe vody | 40. Sací filter prisávacej hadice vonkajšieho čistiaceho prostriedku |
| 17. Regulačný tlaku | |
| 18. Indikátor tlaku | |

2.2 BEZPEČNOSTNÉ ZARIADENIA

Umývacie zariadenie je vybavené dole uvedenými bezpečnostnými zariadeniami.

a) Tepelná poistka motoru

Je zariadenie, ktoré zastaví činnosť umývacieho zariadenia v prípade prehriatia elektrického motoru. V takom

prípade treba pokračovať nasledovne:

- hlavný vypínač (1) dajte do polohy "0" a odpojte zástrčku z elektrickej zásuvky;
- stlačte páku (33) hydropištole, aby došlo k uvoľneniu zvyšného tlaku;
- počkajte 10÷15 minút, aby umývacie zariadenie vychladlo;
- skontrolujte, či boli dodržané predpisy uvedené v časti "KONTROLA A NAPOJENIE NA ELEKTRICKÚ SIŤ", venujte zvláštnu pozornosť kontrole predlžovačky ak bola použitá;
- znovu zapojte elektrickú zástrčku do zásuvky a zopakujte postup spustenia popísaný v časti "ČINNOSŤ".



POZOR

- *V prípade opakovaného zásahu bezpečnostného zariadenia, nepoužívajte v žiadnom prípade umývacie zariadenie bez toho, aby ho skontroloval Špecializovaný Technik.*

b) Pretlakový/regulačný ventil.

Je to ventil, ktorý po správnom nastavení, umožní čerpanej tekutine dostať sa k saciemu hrdlu čerpadla a zabrániť vzniku nebezpečného tlaku, ktorý môže nastať pri zavretí hydropištole alebo pri nastavení hodnôt tlaku, ktoré sú vyššie ako sú maximálne povolené hodnoty.

c) Bezpečnostná zarážka páky hydropištole.

Je bezpečnostná zarážka (32), ktorej stlačením je možné zablokovať páku hydropištole v uzavretej polohe, čím sa predídde náhodnému spusteniu (Obr. 2 poloha S).

2.3 URČENÉ NA POUŽITIE



POZOR

- *Umývacie zariadenie je určené iba na nasledovné použitie:*
 - *umývanie vozidiel, prístrojov, budov, zariadení atď. studenou vodou, prípadne s pridaním prostriedkov, ktoré určí výrobca;*
 - *prísávanie prostriedku, ktorý určí výrobca;*
 - *odstránenie kameňa a usadenín v potrubí pomocou príslušných doplnkov;*
 - *hydropieskovanie predmetov pomocou príslušných doplnkov.*
- *Pre ochranu životného prostredia, umývanie motorov vozidiel alebo prístrojov obsahujúcich tlakový olejový obeh, musí byť vykonané len v priestoroch vybavených vhodným oddeľovačom oleja z odpadovej vody..*
- *Umývacie zariadenie nesmie byť používané na umývanie osôb, zvierat, elektrických zariadení pod napätím, jemných predmetov alebo samotného umývacieho zariadenia.*
- *Doplňky (štandardné a voliteľné) a čistiace prostriedky používané s umývacím zariadením musia byť schválené výrobcom.*
- *Umývacie zariadenie nie je vhodné na použitie v prostredí so zvláštnymi podmienkami ako napr. korozívna alebo výbušná atmosféra.*
- *Pri použití vo vozidle, na palube lodi či lietadla sa poraďte so servisnou technickou službou pretože na takéto použitie sa môže vzťahovať miestny predpis.*

Akékoľvek iné použitie je považované za nevhodné.

Výrobca nezodpovedá za prípadné škody spôsobené nevhodným či nesprávnym použitím.

3 VYBALENIE



POZOR

- *Počas vybalovania treba mať ochranné rukavice a okuliare, aby sa predišlo poraneniu rúk a očí.*
- *Obaly a iné baliace časti (plastikové vrecúška, spinky atď.) by mohli byť možným zdrojom nebezpečenstva, preto ich nenechávajte v dosahu detí.*
- *Likvidovanie obalov a baliacich častí musí byť vykonané za dodržiavania predpisov platných v krajine, v ktorej bolo umývacie zariadenie nainštalované. Dbajte o to, aby vrecúška a obaly z plastického materiálu nezostali voľne pohodené v okolí prostredí, pretože ho znečisťujú.*
- *Po vybalení umývacieho zariadenia skontrolujte jeho kompletnosť.*
V prípade Vašich pochybností, umývacie zariadenie nepoužívajte, ale požiadajte oprávnené servisné stredisko, aby ho dalo skontrolovať Špecializovanému Technikovi.

3.1 IDENTIFIKAČNÝ ŠTÍTKO A VÝSTRAŽNÉ ŠTÍTKY

Odvolávame sa na obr. 4, umiestnený na začiatku návodu na použitie.

Na typovom štítku (13) sa nachádza sériové číslo a základné technické údaje umývacieho zariadenia. Súčasne informuje o zaručenej hladine akustického výkonu umývacieho zariadenia.

Výstražné štítky (8) (9) informujú o prípadných zvyškových rizikách a jedná sa o tieto štítky: zákaz použitia čistiaceho

zariadenia bez predchádzajúceho prečítania návodu (8); zákaz použitia čistiaceho zariadenia na umývanie osôb, zvierat, elektrických zariadení a samotného čistiaceho zariadenia (9).



POZOR

- *Po vybalení umývacieho zariadenia skontrolujte, či sa na ňom nachádza typový štítok a výstražné štítky a či sú čitateľné. V opačnom prípade sa obráťte na predajcu alebo na oprávnené servisné stredisko, ktoré vám ich dodá.*
- *Ak sa počas používania typový alebo výstražné štítky poškodili, obráťte sa na predajcu alebo na oprávnené servisné stredisko, ktoré vám ich dodá.*

3.2 ŠTANDARDNÁ VÝBAVA

Skontrolujte, či boli k výrobku, ktorý ste zakúpili, priložené nasledovné časti:

- vysokotlakové umývacie zariadenie (obsahujúce navíjač hadice u modelov PW 210C - IP 2100S);
- prívodová vysokotlaková hadica (prívodová vysokotlaková hadica patrí k navíjaču hadice a je už zapojená na čerpadlo u modelov PW 210C - IP 2100S);
- hydropištoľ;
- nadstavec prúdnice;
- návod na použitie a údržbu;
- vrecko s doplnkami:
 - ihla na čistenie trysky;
 - hadica na prisávanie čistiaceho prostriedku z externej nádrže;
 - pevná tryska - vejárovitá;

V prípade vyskytnutých problémov, požiadajte o ich riešenie predajcu, alebo oprávnené stredisko.

Poznámka: drobné doplnky môžu byť uložené vo vreckách (7).

3.3 DOPLNKOVÁ VÝBAVA

Štandardné vybavenie umývacieho zariadenia môže byť rozšírené o nasledovnú pestrú škálu doplnkov:

- prúdnica na pieskovanie: určená na otryskávanie povrchov, čím odstraňuje hrdzu, lak, usadeniny, atď.;
- sonda na prechranie potrubia: určená na prečistenie upchatých potrubí a spojení;
- doplnková prúdnica: vhodná na dosiahnutie ťažko dostupných miest;
- otáčavá hydrokefka: vhodná na čistenie jemných plôch;
- otáčavý rotojet: vhodný na odstránenie najodolnejšej špiny;
- penivá prúdnica: vhodná k lepšej distribúcii čistiaceho prostriedku.



POZOR

- *Nevhodná doplnková výbava zhoršuje činnosť umývacieho zariadenia, ktoré sa tým následne môže stať nebezpečným. Používajte len doplnkovú výbavu, ktorú odporučil výrobca.*
- *Čo sa týka všeobecných pokynov, bezpečnostných opatrení, inštalácie a údržby doplnkového doplnkovej výbavy, riadte sa priloženou dokumentáciou.*

4 INŠTALÁCIA

Prezrite si aj Obr. 5, umiestnený na začiatku návodu na použitie a údržbu.

4.1 MONTÁŽ DOPLNKOV

- Priskrutkujte koniec vysokotlakovej hadice (30) (koniec bez rýchlospojky) na závit hydropištole (19) a dobre utiahnite s dvomi vidlicovými kľúčmi 22 mm (nie sú súčasť dodávky). Operácia B Obr. 5.
- U modelov PW 200 - IP 2000, Zasuňte spoj na rýchlospojku (34 B) v spoji vo výstupe vody (15) až do cvaknutia. Operácia C Obr. 5.
- U modelov PW 210C - IP 2100S, pri použití navíjača hadice, (11), spojka (34) vysokotlakovej hadice (30) je napojená od výroby na prípojku výstupu vody (15).

4.2 KONTROLA A NAPOJENIE NA VODNÚ SIET'

VAROVANIE

- Prísun vody musí byť taký, aby zabezpečil dostatočné množstvo vody potrebné pre umývacie zariadenie, za týmto účelom si pozrite hodnoty uvedené v tabuľke technických údajov.
- V prípade pochybností sa obráťte na **Špecializovaného Technika**.
- Nepoužívajte pre umývacie zariadenie vodu s teplotou vyššou ako 50°C/122°F alebo nižšou ako 5°C/41°F.
- Tlak prírodnej vody nesmie byť vyšší ako 8 bar/116 psi.

- Nespúšťajte umývacie zariadenie so sacou výškou vyššou ako 1,5 m/59 in.
- Nespúšťajte umývacie zariadenie bez prísunu vody.
- Nepoužívajte pre umývacie zariadenie slanú vodu, alebo vodu obsahujúcu nečistoty. Ak by k takému použitiu náhodou došlo, spustite umývacie zariadenie a nechajte ho prepláchnuť niekoľko minút čistou vodou.



POZOR

- Čo sa týka napojenia na vodovodnú sieť, dodržiavajte pokyny platné v krajine, v ktorej sa bude umývacie zariadenie inštalovať/používať.

4.3 KONTROLA A NAPOJENIE NA ELEKTRICKÚ SIĚŤ



POZOR

- Dajte skontrolovať **Špecializovanému Technikovi** či parametre prívodnej elektrickej siete zodpovedajú údajom uvedeným na typovom štítku (13) nachádzajúcom sa na umývacom zariadení. Zvláštnu pozornosť venujte napätiu siete, ktoré sa nesmie odlišovať od napätia uvedeného na štítku $\pm 5\%$.
- Napojenie na elektrickú sieť musí uskutočniť **Kvalifikovaný Elektrikár**, v súlade s normou IEC 60364-1 alebo podobnými normami platnými v krajine, kde sa bude umývacie zariadenie používať. Elektrická zásuvka, na ktorú bude umývacie zariadenie napojené, musí mať uzemňovač, s vhodným istením s oneskorenou vypínacou charakteristikou (hodnota je uvedená na typovom štítku a v tabuľke technických údajov) a musí byť chránená prúdovým chráničom s vybavovacím prúdom max. 30 mA.
- Ak by bol napájací kábel priveľmi krátky, je možné použiť predlžovačku, ale ubezpečte sa, aby jej dĺžka nepresiahla 10 m/32,8 ft, aby prierez vodičov bol aspoň 2,5 mm², a aby zásuvka a zástrčka boli vodeodolné. Pre dodržiavanie všetkých týchto predpisov sa treba obrátiť na **Kvalifikovaného Elektrikára**. Nevhodné predlžovačky by mohli byť nebezpečné.

5 ČINNOSŤ

Prevádzková poloha umývacieho zariadenia je zvislá obr. 1



POZOR

- Používanie umývacieho zariadenia si vyžaduje pozornosť a opatrnosť. Nikdy nezverujte iným osobám umývacie zariadenie bez toho, aby ste sa uistili, že prípadný užívateľ si prečítal tento návod, a že pozná použitie umývacieho zariadenia. Umývacie zariadenie nesmú používať deti alebo nekvalifikovaný personál.
- Dodržiavajte bezpečnostné predpisy uvedené v návode na použitie a údržbu prípadného doplnkového vybavenia ak s ním pracujete.
- Umývacie zariadenie nepoužívajte v prípade ak:
 - napájací kábel alebo iné dôležité časti ako vysokotlaková hadica, bezpečnostné zariadenia, hydropištoľ a prúdnicia sú poškodené;
 - umývacie zariadenie nebolo kompletne zostavené vrátane tlakovej hadice a pištole;
 - ak sa umývacie zariadenie preklapilo, alebo utrpelo silný náraz;
 - ak dochádza k viditeľnému úniku vody.

V takýchto prípadoch musí umývacie zariadenie skontrolovať **Špecializovaný Technik**.

- Zvláštnu pozornosť venujte použitiu umývacieho zariadenia v prostredí, v ktorom sa nachádzajú vozidlá v pohybe, ktoré by mohli stlačiť a poškodiť napájací kábel, vysokotlakovú hadicu, hydropištoľ, a pod..
- Počas činnosti musí byť umývacie zariadenie stále pod kontrolou a mimo dosahu detí. Venujte zvláštnu pozornosť pri používaní v predškolských aj školských zariadeniach, nemocničných zariadeniach a liečebných ústavoch, pretože na týchto miestach sa môžu vyskytnúť deti, staršie osoby alebo invalidné osoby bez dozoru.
- Pred uvedením umývacieho zariadenia do činnosti, dbajte na to, aby bolo postavené na suchom mieste, v rovine a v stabilnej polohe, aby sa predišlo pádu alebo prevráteniu.
- Predtým ako umývacie zariadenie posumiete, vykonajte operácie uvedené v časti **“Zastavenie”**.
- Pred spustením umývacieho zariadenia si oblečte vhodný ochranný odev, ktorý zabezpečí vhodnú ochranu pred prípadnou nesprávnou manipuláciou s prúdom vody po tlakom. Nepoužívajte umývacie zariadenie v blízkosti osôb, ktoré nemajú na sebe ochranné oblečenie.
- Prúd vody pod vysokým tlakom môže byť nebezpečný ak je nevhodne používaný. Nikdy nesmerujte prúd proti osobám, zvieratám či elektrickým zariadeniam pod napätím, alebo na samotné umývacie zariadenie.
- Pri používaní pevne uchopte hydropištoľ, pretože pri stlačení páčky (33), dochádza k silnej spätnej reakcii na prúd vody pod vysokým tlakom. Hodnota tejto sily je uvedená v tabuľke technických údajov (reakčná sila je uvedená v N, kde 1 N = 0,1 kg)
- Prúd vody nesmerujte proti sebe, alebo iným osobám ak chcete uskutočniť prípadné vyčistenie oblečenia či obuvi.
- Z dôvodu ochrany životného prostredia, umývanie motorov vozidiel alebo zariadení obsahujúcich tlakové rozvody

- oleja, musí byť uskutočnené len v prostredí vybavenom vhodným oddeľovačom oleja.
- Pneumatiky vozidiel musia byť umyté zo vzdialenosti min. 50 cm/19 in, aby sa predišlo ich možnému poškodeniu prúdom pod vysokým tlakom. Prvým náznakom škody spôsobenej na pneumatike je zmena jej farby.
 - Nesmerujte prúd vody pod vysokým tlakom na azbest alebo iné zdraviu škodlivé látky.
 - Nepoužívajte umývacie zariadenie za daždivých podmienok.
 - Dôležitú pozornosť venujte časti **“Kontrola a napojenie na elektrickú sieť”**.
 - Dôležitú pozornosť venujte časti **“Používanie s umývacím prostriedkom”**.
 - Ak umývacie zariadenie nie je v činnosti, nenechávajte zástrčku v zásuvke a pred akoukoľvek operáciou ju vytiahnite. Presnejšie povedané dajte hlavný vypínač (1) do polohy “0”, odpojte zástrčku z elektrickej zásuvky, stlačte páku (33) hydropištole, aby sa uvoľnil prípadný zvyšný tlak a dajte do blokovacej polohy bezpečnostnú zárazku (32) (Obr. 2 - Poloha S):
 - pred tým ako necháte umývacie zariadenie bez kontroly aj na krátku dobu;
 - pred doplnením čistiaceho prostriedku
 - **po skončení práce**, počkajte, aby umývacie zariadenie úplne vychladlo skôr ako začnete s umývaním či údržbou.
 - Počas používania neblokujte páku (33) hydropištole do stále otvorenej polohy.
 - Neodpájajte zástrčku zo zásuvky takým spôsobom, že ju budete ťahať za prívodný kábel.
 - Nevkladajte reduktie či adaptéry medzi elektrickú zástrčku a zásuvku.
 - Udržujte napájací kábel, prípadné predlžovačky, zástrčky a zásuvky suché. Nedotýkajte sa ich mokrymi rukami.
 - Ak by bol napájací kábel poškodený a aby sa predišlo nebezpečenstvu, je potrebné ho vymeniť. O výmenu požiadajte výrobcu alebo **Špecializovaného Technika**.
 - Počas činnosti neprikrývajte umývacie zariadenie a neumiestnite ho na miesta, ktoré neumožňujú jeho ventiláciu
 - Ak používate umývacie zariadenie v uzavretých priestoroch, ubezpečte sa, či je zaručená jeho ventilácia.

5.1 PRÍPRAVA NA PREVÁDZKU

- Úplne namotajte vysokotlakovú hadicu (30).
- Ak vlastíte model PW 210C - IP 2100S, ktorý je vybavený navíjačom hadice (11), uvoľnite cievku navíjača (11) pootočením prídržnej matice do protismeru hodinových ručičiek (10); odmotajte množstvo potrebnej hadice z cievky navíjača hadice pomocou kľuky (12); k zablokovaniu polohy kľuky použite prídržnú maticu (10).
- Upevnite k rýchlemu napojeniu u stupe vody (16) prívodovú hadicu, tak, že použijete rýchlospojku používanú v záhradkárstve. Operácia D Obr. 5.
- Otvorte kohútik prívodu vody dávajúc pritom pozor, či voda niekde neuniká. Operácia E Obr. 5.
- Ubezpečte sa, či je hlavný vypínač (1) v polohe vypnutý (poloha “0”) a zapojte zástrčku do zásuvky elektrickej siete. Operácia F Obr. 5.
- Otočte hlavný vypínač (1) do polohy “1”.
- Stlačte páku (33) hydropištole a počkajte, kým z nej začne tiecť stály prúd vody.
Poznámka: režim “Total Stop” nie je funkčný, keďže sa pracuje pri tlakoch nižších ako 20 bar/290 psi (viď časť **“Prerušenie funkčnosti pri tlakoch práce medzi 0÷20 bar/0÷290 psi”**).
- Hlavný vypínač (1) dajte do polohy “0” a napojte na hydropištol (19) hadicu prúdnice (21) a dobre dotiahnite. Operácia G Obr. 5.

5.2 ŠTANDARDNÁ ČINNOSŤ (VYSOKOTLAKOVÁ)

- Uistite sa, aby hlavica trysky (24) nebola v polohe nízkeho tlaku na prisávanie čistiaceho prostriedku (viď časť **„Funkčnosť s čistiacim prostriedkom”**).
- Znovu spustite umývacie zariadenie otočením do polohy “1” hlavný vypínač (1), pritom skontrolujte, či výstrek z trysky je rovnomerný a aby z neho nekvapkalo.
Poznámka: pri takomto spustení sa umývacie zariadenie zastaví okamžite po náznaku uvedenia do chodu pretože bude aktivované zariadenie Total Stop.
- Aby sa umývacie zariadenie dostalo do funkcie, čím začne umývacie operácie, bude postačovať stlačiť páku (33) hydropištole.
- Regulujte, podľa potreby, tlak pomocou regulačného gombíku tlaku (17). Pre zvýšenie tlaku otočte gombíkom v smere hodinových ručičiek; otočte gombíkom do protismeru hodinových ručičiek pre zníženie tlaku. Hodnotu tlaku zobrazuje tlakový indikátor (18).

5.3 POUŽÍVANIE S ČISTIACIM PROSTRIEDKOM



POZOR

- Umývacie zariadenie bolo navrhnuté, aby boli používané umývacie prostriedky, ktoré doporučil výrobca. Použitie iných prostriedkov alebo chemických výrobkov môže negatívne ovplyvniť bezpečnosť umývacieho zariadenia.

Je možné používať saponáty bežne dostupné na našom trhu s hustotou 1 - 1,2 (približne ako voda). Naopak, neodporúčajú sa priveľmi zásadité ani kyslé prostriedky. Hlavne nikdy nerozprašujte látky obsahujúce rozpúšťadlá, benzín, riedidlá, acetón a olej, pretože rozprašovaná látka je vysoko horľavá, výbušná a toxická.

- Pozorne si prečítajte pokyny a varovania uvedené na nálepke použitého prostriedku.
- Prostriedky uchovajte na bezpečnom a deťom neprístupnom mieste.
- V prípade kontaktu s očami okamžite opláchnite vodou a vyhľadajte ihneď lekára, vezmite si so sebou aj obal použitého prostriedku.
- V prípade požitia, nevyvolávajte zvracanie a okamžite vyhľadajte lekára pričom vezmite so sebou aj obal použitého prostriedku.
- Počas plnenia nádrže prostriedku dávajte pozor, aby ste nepreliali a aby sa prostriedok nedostal do umývacieho zariadenia. Ak by k tomu došlo, počkajte aspoň 24 hodín predtým než uvediete do funkcie umývacie zariadenie, aby bolo možné odparenie kvapaliny, ktoré sa dostalo do vnútra zariadenia.

Odporúčané prostriedky sú biospracovateľné nad 90 %.

Čo sa týka spôsobu použitia umývacieho prostriedku, pozrite si hodnoty uvedené v tabuľke a na nálepke obalu prostriedku.

- Vypnite umývacie zariadenie prepnutím hlavného vypínača (1) do polohy "0"
- V prípade aspirácie z nádrže umývacieho zariadenia (5), uvoľnite uzáver (3) a dávajúc pozor, aby sa tekutina nevyliala, naplňte nádrž (maximálna kapacita 4 l/1,06 US gal) nariadeného prípravku podľa potreby.
- Aby bolo možné lepšie vyčistiť nádobku na čistiaci prostriedok (5) spravte to nasledovne: odskrutkujte objímku (6), odpojte nasávaciu hadicu prostriedku (37), zatlačte na uzáver nádrže (3) a súčasne odstráňte nádrž (5). Pri spätnej montáži, postupujte opačným spôsobom.

VAROVANIE

- Dohliadnite na správne umiestnenie nádrže (5), hlavne čo sa týka zapojenia nasávacieho prostriedku (37).

Všetky umývacie zariadenia môžu nasávať prostriedok aj z vonkajšej nádrže. Táto operácia je možná aj keď nádrž (5) obsahuje prostriedok pretože nasávanie z vnútornej nádrže bude automaticky deaktivované. (viď nasledovný bod).

- V prípade nasávania z vonkajšej nádrže (viď Obr. 3), odstráňte uzáver (35) a zapojte do otvoru (38) spojenie (36) nasávacej hadice prostriedku vonkajšej nádrže. (31); dajte hadicu (31) do vonkajšej nádrže, ktorá už obsahuje želaný prostriedok; aj v tomto prípade sa riadte pokynmi týkajúcich sa dávkovania uvedenými na štítku obalu prostriedku
- Potiahnite hlavicu nosiča trysky (24) podľa schémy na Obr. 3-a a potom aktivujte páku (33) hydropištole a začnite vypúšťať prostriedok.
- Otočte regulačný gombík prostriedku (4) až kým nezískate želané množstvo výdaja prostriedku.
- Potiahnite hlavicu nosiča trysky (24) podľa schémy na Obr. 3-b aby znovu nastala vysokotlaková funkčnosť.

VAROVANIE

- Po ukončení používania umývacieho zariadenia s vonkajšou nádržou, dávajte pozor, aby bol vrchnák (35) správne umiestnený na otvor (38), aby tak bolo zaručené správne nasávanie prostriedku z internej nádrže (5) umývacieho zariadenia.

5.4 PRERUŠENIE ČASTI

5.4.1 Prerušenie funkčnosti pri tlaku práce medzi 0÷20 bar/0÷290 psi

Uvoľnením páky (33) hydropištole, umývacie zariadenie prejde do funkčnosti by-pass a zostane v nej až do nasledovného stlačenia páky (33).

VAROVANIE

- Nenechávajte umývacie zariadenie viac ako 3 minúty v By-pass (hydropištoľ uzavretá).

5.4.2 Prerušenie funkčnosti pri tlaku práce vyššej ako 20 bar/290 psi (Total Stop)

Uvoľnením páky (33) hydropištole sa umývacie zariadenie automaticky zastaví.

Umývacie zariadenie začne opäť pravidelne fungovať po následnom stlačení páky hydropištole.



POZOR

- Nezabudnite, že ak je umývacie zariadenie v Total Stop je úplne činné, čiže predtým ako ho necháte bez dozoru, aj keď len na krátku dobu, dajte hlavný vypínač (1) do polohy "0", odpojte zástrčku zo zásuvky, stlačte páku (33) hydropištole, aby sa uvoľnil prípadný zvyšný tlak a bezpečnostnú zárazku (32) dajte do blokovacej polohy (Obr. 2 - Poloha S).

Poznámka: pri funkčnosti pri tlakoch vyšších ako 20 bar/290 psi (čiže keď je zariadenie Total Stop funkčné), a z akéhokoľvek dôvodu sa vypínač (1), dostane do polohy „0“, (a nedotýkate sa páky (33) hydropištole, aby bol uvoľnený zvyšný tlak pri nasledovnej operácii, ktorá uvedie vypínač(1) do polohy „1“, nedôjde k spusteniu umývacieho zariadenia, pretože je už pripravené na bežnú funkčnosť: bude postačovať stlačiť páku (33) hydropištole aby sa umývacie zariadenie dostalo znovu do funkcie.

6 ZASTAVENIE A ODSTAVENIE ZARIADENIA

Po ukončení umývania, vypnite umývacie zariadenie a pripravte ho na uskladnenie.

6.1 ZASTAVENIE

- Zatvorte vodovodný kohútik.
- Nechajte odtiecť vodu z umývacieho zariadenia tak, že ho necháte na niekoľko sekúnd ísť so stlačenou pákou (33) hydropištole.
- Hlavný vypínač (1) dajte do polohy “0”.
- Vytiahnite elektrickú zástrčku zo zásuvky.
- Prípadný zvyšný tlak vo vysokotlakovej hadici (30) odstráňte tak, že na niekoľko sekúnd necháte stlačenú páku hydropištole (33).
- Dôkladne namotajte napájací kábel.
- Počkajte kým umývacie zariadenie nevychladne.



POZOR

- *Keď čakáte na ochladenie umývacieho zariadenia, dbajte na to, aby:*
 - *umývacie zariadenie nezostalo nestrážené ak sa na mieste nachádzajú deti, staršie alebo invalidné osoby bez dozoru ;*
 - *bolo umývacie zariadenie umiestnené v stabilnej polohe bez nebezpečenstva pádu;*
 - *nebolo umývacie zariadenie umiestnené v blízkosti horľavých materiálov.*

6.2 USKLADNENIE

- Starostlivo navíňte vysokotlakovú hadicu (30), aby nebola stlačená.
- Starostlivo navíňte napájací kábel (14).
- Umývacie zariadenie uložte na suché a čisté miesto, pritom dávajte pozor, aby ste nepoškodili napájací kábel a vysokotlakovú hadicu.

VAROVANIE

- Umývaciemu zariadeniu neprosiepa mráz.
V studenom prostredí, aby sa predišlo vytvoreniu námrazy vo vnútri umývacieho zariadenia, je preto vhodné pred začatím postupu “**Zastavenie**”, nechať nasaf umývaciemu zariadeniu nemrznúci automobilový prostriedok (po následnom poradení sa so **Špecializovaným Technikom**), keďže nasatý prípravok by mohol poškodiť tesnenia vysokotlakového čerpadla.
Ak sa vám v studenom prostredí nepodarilo podľa uvedeného postupu ochrániť umývacie zariadenie, dajte ho pred jeho spustením do teplého prostredia na dobu, ktorá postačuje na rozpustenie prípadného ľadu vytvoreného v jeho vnútri.
Nedôsledné rešpektovanie týchto jednoduchých predpisov môže spôsobiť vážne poškodenie umývacieho zariadenia.

SK

7 ČISTENIE A ÚDRŽBA



POZOR

- *Všetky zásahy do čistenia a údržby musia byť uskutočnené len po vykonaní operácií popísaných v časti “Zastavenie”.*
Hlavne vám pripomínáme, aby ste vždy odpojili zariadenie od elektrického prúdu.
- *Aby bola zaručená bezpečnosť umývacieho zariadenia používajte len originálne náhradné súčiastky, ktoré dodal výrobca alebo súčiastky, ktoré výrobca odporučil.*
- *Gumové hadice, spojenia a vysokotlakové prúdnice sú veľmi dôležité z hľadiska bezpečnosti: používajte jedine tie, ktoré odporučil výrobca.*

7.1 BEŽNÁ ÚDRŽBA

Vykonajte operácie popísané v časti “Zastavenie” a dodržujte pokyny uvedené v nasledovnej tabuľke

FREKVENCIA ÚDRŽBY	ZÁKROK
Po každom použití	<ul style="list-style-type: none">• Kontrola napájacieho kábla, vysokotlakovej hadice, spojov, hydropištole, hadice prúdnice. Ak by niektorá z častí bola poškodená, umývacie zariadenie nepoužívajte a obráťte sa na Špecializovaného Technika.
Týždenne	<ul style="list-style-type: none">• čistenie filtra vo stupe vody (39). Odskrutkujte spojenie vo stupe vody (16) a vyťahnite filter (39) (viď obr. 1) Na čistenie obvyčajne stačí dať filter pod prúd vody alebo ho prefúknuť stlačeným vzduchom. U ťažších prípadov, použite výrobok proti usadeninám alebo vymeňte filter, na jeho nákup sa obráťte na autorizované servisné stredisko. Filter opäť namontujte a spoj riadne dotiahnite.
Mesačne	<ul style="list-style-type: none">• čistenie filtrov pri prisávaní prostriedku Filter sa nachádza vo vnútri nádrže (5) dostanete sa k nemu ak odstránite vrchnák (3). Ďalší filter (40) je v dotácii k nasávacej hadici, prostriedku z vonkajšej nádrže (31). Pre čistenie obvyčajne stačí umyť filtre pod tečúcou vodou, alebo prefúknuť ich stačeným vzduchom. U ťažších prípadov, použite výrobok proti usadeninám alebo vymeňte filter, na jeho nákup sa obráťte na autorizované servisné stredisko. <ul style="list-style-type: none">• čistenie trysky Pri čistení obvyčajne stačí prečistiť otvor trysky ihlou (29) z balenia. Ak nedosiahnete želané výsledky, vymeňte trysku, obráťte sa na autorizované servisné stredisko. Profesionálna tryska - vejárovitá (27), ktorá dopĺňa hlavicu nosiča trysky (24) sa dá vymeniť pomocou nástrčkového kľúča 14 mm (nie je v balení).

VAROVANIE

- Počas činnosti nesmie byť umývacie zariadenie príliš hlučné a nesmie pod ním evidentne kvapkať voda či olej. Ak by k tomu prišlo, dajte skontrolovať zariadenie **Špecializovanému Technikovi**.

7.2 ŠPECIÁLNA ÚDRŽBA



POZOR

- *Zásahy do špeciálnej údržby môže vykonať len Špecializovaný Technik.*

Pri špeciálnej údržbe dodržujte pokyny uvedené v nasledovnej tabuľke.

FREKVENCIA ÚDRŽBY	ZÁKROK
Každých 200 hodín	Kontrola hydraulického obehu čerpadla. Kontrola čerpadla.
Každých 500 hodín	Výmena oleja v čerpadle. Kontrola ventilov nasávania/výtlačku čerpadla. Kontrola utiahnutia skrutiek na čerpadle. Kontrola regulačného ventilu čerpadla. Kontrola bezpečnostných zariadení.


VAROVANIE

- Údaje uvedené v tabuľke sú približné.

8 LIKVIDÁCIA A SPRACOVANIE

Likvidáciu umývacieho zariadenia musí uskutočniť kvalifikovaný personál a to v súlade s právnymi vyhláseniami platnými v krajine, v ktorej má byť zariadenie likvidované.



Symbol  uvedený na typovom štítku (13), určuje, že zariadenie nesmie byť spracované spolu s odpadom v domácnosti.

O podrobnejšie informácie požiadajte miestnu službu spracovania odpadu alebo vášho predajcu.



POZOR

- *Pred zneškodnením umývacieho zariadenia musí byť zariadenie v nepoužiteľnom stave, napr. odrežte napájací kábel a časti, ktoré by mohli byť nebezpečné pre deti, ak by zariadenie použili ako hračku mohlo by to mať nepredvídané následky.*

9 PORUCHY, PRÍČINY A ICH ODSTRÁNENIE



POZOR

- Pred začiatkom každého zákroku vykonajte operácie uvedené v časti “Zastavenie”. V prípade, že sa vám nepodarí dosiahnuť správnu činnosť umývacieho zariadenia za využitia informácií uvedených v nasledovnej tabuľke, poraďte sa so **Špecializovaným Technikom**.

PORUCHY	PRÍČINY	ODSTRÁNENIE
Hlavný vypínač (1) je v polohe “1”, a umývacie zariadenie sa nespustí. Pamätajte aj na informácie uvedené v Poznámke časti “Prerušenie pri prevádzkovom tlaku 20 bar/290 psi (Total Stop)”.	Prišlo k spusteniu istenia napájania elektrického obvodu, na ktorom ja napojené umývacie zariadenie (poistky, diferenčný vypínač atd.). Zástrčka napájacieho kábla nie je správne zastrčená.	Skontrolujte a znovu zapojte ochranné zariadenie elektrického obvodu. V prípade ďalšieho zákroku nepoužívajte umývacie zariadenie a obráťte sa na špecializovaného technika. Odpojte zástrčku zo zásuvky a zapojte ju správne.
Umývacie zariadenie vibruje a je hlučné.	Filter vo vstupe vody (39) je zanesený. Množstvo/tlak privádzanej vody je nedostatočný, alebo je nadmerná sacia výška.	Dodržujte pokyny uvedené v časti “Bežná údržba”. Skontrolujte, či je kohútik úplne otvorený a či množstvo/tlak privádzanej vody vo vodnej sieti zodpovedá údajom uvedeným v časti “Charakteristika a Technické údaje”.
Umývacie zariadenie nedosiahne maximálny tlak	Regulačný ventil je nastavený na hodnotu tlaku nižšiu ako tá maximálna Hlavica nosiča trysky (24) je v nízkej polohe tlaku (Obr. 3 - poloha a). Tryska je už opotrebovaná.	Otočte gombíkom v smere hodinových ručičiek (17). Postupujte podľa ukážky Na Obr. 3 - Poloha b. Vymeňte trysku podľa postupu uvedeného v časti “Bežná údržba”.
Nedostatočné nasávanie prostriedku.	Regulačný gombík prostriedku (4) nie je úplne otvorený. Hlavica trysky (24) nie je v polohe nízkeho tlaku (Obr. 3 - poloha b). Nasávací filter prostriedku je upchatý. Po použití vonkajšej nádrže prostriedku, vrchnák (35) chýbal, alebo bol zle umiestnený Použitý prostriedok je príliš hustý	Otočte regulačný gombík prostriedku do protismeru hodinových ručičiek. Postupujte podľa uvedenia na Obr.3 - Poloha a. Postupujte podľa časti “Bežná údržba”. Umiestnite vrchnák správne. Použite prostriedok doporučený výrobcom a dodržujte riedenie uvedené na štítku výrobu.
Z trysky netečie voda.	Nedostatok vody. Príliš veľká hĺbka nasávania. Vodná tryska je upchatá.	Skontrolujte, či je kohútik vodovodnej siete úplne otvorený. Skontrolujte, či sacia výška zodpovedá tomu, čo je uvedené v časti “Charakteristika a technické údaje”. Vyčistite a /alebo vymeňte trysku podľa údajov v časti “Bežná údržba”.
Umývacie zariadenie sa v priebehu činnosti zastaví.	Prišlo k spusteniu istenia napájacieho elektrického obvodu, na ktorom ja napojené umývacie zariadenie (poistky, prúdový chránič, atď.). Prišlo k spusteniu tepelnej poistky motoru.	Skontrolujte a znovu zapojte napájanie elektrického obvodu. V prípade ďalšieho zákroku umývacieho zariadenia nepoužite umývacie zariadenie a obráťte sa na špecializovaného technika. Dodržujte pokyny uvedené v časti “Bezpečnostné zariadenia”.
Otočením hlavného vypínača (1) motor vrčí, ale neštartuje.	Elektrické zariadenie a/alebo predlžovačka nie sú v dobrom stave.	Dodržujte pokyny uvedené v časti “Kontrola a napojenie na elektrickú sieť”.

SK

EL

Δήλωση Συμμόρφωσης ΕΚ

σύμφωνα με τις Οδηγίες: 2004/108/ΕΚ, 2006/42/ΕΚ, 2000/14/ΕΚ και ακόλουθες τροποποιήσεις.

EMAK S.p.A. - Via Fermi, 4 - 42011 Bagnolo in Piano (RE) - Italia

η οποία κατέχει τα τεχνικά έγγραφα, δηλώνει υπεύθυνα ότι το υδροκαθαριστικό μηχανήμα:

PW 190 - PW 200 - PW 210C - IP 1900 - IP 2000 - IP 2100S

με αύξοντα αριθμό (πρέπει να αναγραφεί με φροντίδα του αγοραστή, σύμφωνα με την πινακίδα αναγνώρισης):

στην οποία αναφέρεται η παρούσα δήλωση, είναι συμβατή με τις απαιτήσεις που προσδιορίζονται στις Οδηγίες που αναφέρονται παραπάνω.

Για τον έλεγχο αυτής της συμμόρφωσης συμβουλευτήκαν τα παρακάτω πρότυπα:

• EN 60335-1 • EN 60335-2-79 • EN 61000-4-2 • EN 61000-4-4 • EN 61000-4-5 • EN 61000-4-11 • EN 62233
• EN ISO 3744 • EN 60704-1 • EN ISO 5349-1 • EN ISO 5349-2 • EN 1033

Το επίπεδο μέτρησης της ισχύος είναι 94 dB(A) και το επίπεδο ασφαλούς ηχητικής ισχύος είναι 96 dB(A)

Ονομαστικό φορτίο (μέγιστο): 720 l/h

Διαδικασία αξιολόγησης συμμόρφωσης: Συνημμένο V της Οδηγίας 2000/14/ΕΚ

Bagnolo in Piano (RE), 04/01/2010

Giacomo Ferretti
(Πρόεδρος EMAK S.p.A.)

CZ

ES Prohlášení o shodě

Podle Směrníc: 2004/108/ES, 2006/42/ES, 2000/14/ES a jejich následných variací.

EMAK S.p.A. - Via Fermi, 4 - 42011 Bagnolo in Piano (RE) - Itálie

Držitel technické dokumentace, ve výhradní zodpovědnosti prohlašuje, že mycí zařízení:

PW 190 - PW 200 - PW 210C - IP 1900 - IP 2000 - IP 2100S

se sériovým číslem uvedeným na typovém štítku umístěném na výrobku _____

na které se toto prohlášení vztahuje, odpovídá požadavkům výše uvedených Směrnic

K posouzení shody byly použity následující normy:

• EN 60335-1 • EN 60335-2-79 • EN 61000-4-2 • EN 61000-4-4 • EN 61000-4-5 • EN 61000-4-11 • EN 62233
• EN ISO 3744 • EN 60704-1 • EN ISO 5349-1 • EN ISO 5349-2 • EN 1033

Hladina naměřeného akustického výkonu je 94 dB(A) a zaručená hladina akustického výkonu je 96 dB(A)

Nominální množství vody (maximální): 720 l/h

Postup posouzení shody: Příloha V směrnice 2000/14/ES

Bagnolo in Piano (RE), 04/01/2010

Giacomo Ferretti
(Prezident EMAK S.p.A.)

SK

ES Vyhlásenie o zhode

V zmysle Smerníc: 2004/108/ES, 2006/42/ES, 2000/14/ES a ich následných variácií.

EMAK S.p.A. - Via Fermi, 4 - 42011 Bagnolo in Piano (RE) - Talianska Republika

Držiteľ technickej dokumentácie, na vlastnú zodpovednosť vyhlasuje, že umývacie zariadenie:

PW 190 - PW 200 - PW 210C - IP 1900 - IP 2000 - IP 2100S

So sériovým číslom uvedeným na typovom štítku umiestnenom na výrobku _____

Na ktoré sa toto vyhlásenie vztahuje, zodpovedá požiadavkám spomínaných smerníc

Ku kontrole zhodnosti boli použité nasledovné Normy:

• EN 60335-1 • EN 60335-2-79 • EN 61000-4-2 • EN 61000-4-4 • EN 61000-4-5 • EN 61000-4-11 • EN 62233
• EN ISO 3744 • EN 60704-1 • EN ISO 5349-1 • EN ISO 5349-2 • EN 1033

Hladina nameraného akustického výkonu je 94 dB(A) a zaručená hladina akustického výkonu je 96 dB(A)

Nominálne množstvo vody (maximálne): 720 l/h

Postup posúdenia zhody: Príloha V smernice 2000/14/ES

Bagnolo in Piano (RE), 04/01/2010

Giacomo Ferretti
(Riaditeľ EMAK S.p.A.)

ZÁRUČNÍ LIST

Toto zařízení bylo navrženo a sestaveno podle nejmodernějších výrobních technik. V případě soukromého použití nebo pro hobby poskytuje výrobce záruku na své výrobky v trvání 24 měsíců od data zakoupení. V případě profesionálního používání je záruka omezena na 12 měsíců.

Všeobecné podmínky záruky

- 1) Záruka začíná běžet dnem zakoupení. Výrobce prostřednictvím prodejní sítě a technického servisu zdarma vymění poškozené části, poškozené v důsledku materiálové nebo výrobní vady. Záruka neomezuje zákazníkovi zákonná práva podle ostatních právních předpisů na náhradu škody způsobené vadností zakoupeného výrobku.
- 2) Technický personál provede nezbytné opravy v co nejkratší době, odpovídající rozsahu a náročnosti opravy.
- 3) **Při žádosti o servis během záruky je nutné předložit oprávněnému personálu níže uvedený záruční list orázkovaný Prodejcem, vyplněný ve všech jeho částech, společně s fakturou (účtenkou), která prokazuje datum zakoupení.**
- 4) Záruka se ruší v následujících případech:
 - viditelné nedostatečná údržba,
 - nesprávné použití výrobku anebo poškození,
 - použití nevhodných paliv nebo maziv,
 - použití neoriginálních náhradních součástek nebo doplňků,
 - zásahy uskutečněné neoprávněnými osobami.
- 5) Výrobce vylučuje ze záruky opotřebované materiály a části podléhající běžnému opotřebování po dobu provozu.
- 6) Záruka neplatí pokud byly uskutečněny pokusné zásahy pro zlepšení a aktualizaci výrobku.
- 7) Záruka se nevztahuje na jakékoliv nastavení a operace údržby, nutné pro udržení výrobku v provozu, požadované v průběhu záruční doby.
- 8) Případné škody způsobené během dopravy musí být okamžitě nahlášeny dopravci, jinak by záruční doba mohla být zrušena.
- 9) Na záruku se nevztahují případné škody, přímé či nepřímé, způsobené na osobách a věcech při poruše zařízení a též se nevztahuje na následné poškození zařízení při jeho dlouhodobé odstavce.

ZÁRUČNÝ LIST

Toto zariadenie bolo navrhnuté a zostrojené podľa najmodernejších výrobných techník. Výrobca poskytuje na svoje výrobky 24 mesačnú záruku od dátumu nákupu v prípade používania súkromnými osobami a pri používaní vo voľnom čase. V prípade profesionálneho používania je záruka obmedzená na 12 mesiacov

Všeobecné podmienky záruky

- 1) Záruka sa začína dňom zakúpenia. Výrobca s pomocou predajnej siete a technického servisu zadarmo vymení poškodené časti týkajúce sa materiálu, výroby a spracovania. Záruka neodníma zákazníkovi legálne práva obsiahnuté v Občianskom zákonníku voči následkom chýb či poškodení spôsobených zakúpeným predmetom.
- 2) Technický personál sa vynasnaží čo najskôr zasiahnuť v rámci časového rozpätia vyžadujúceho si určité organizačné nároky.
- 3) **Pri žiadosti o servis počas doby záruky je potrebné predložiť oprávněnému personálu dolevedený záruční list, opečiatkovaný Predajcom, vyplněný vo všetkých jeho častiach a spolu s faktúrou za nákup alebo pokladničným dokladom, ktorý preukazuje dátum zakúpenia.**
- 4) Záruka sa končí v nasledovných prípadoch:
 - Viditeľne nedostatečná údržba,
 - Nesprávne použitie výrobku, alebo poškodenie,
 - Použitie nevhodných palív, alebo mazív,
 - Použitie neoriginálnych náhradných súčiastok, alebo doplnkov,
 - Zásahy uskutočnené neoprávněnými osobami.
- 5) Výrobca vylučuje zo záruky opotrebované materiály a časti podliehajúce bežnému opotrebovaniu počas činnosti.
- 6) Záruka neplatí ak boli uskutočnené pokusné zásahy o zlepšenie a aktualizáciu výrobku.
- 7) Záruka sa nevztahuje na nastavenie a zásahy do údržby, ktoré by mohli byť uskutočnené počas záručnej doby.
- 8) **Případné škody spôsobené počas dopravy musia byť ihneď ohlásené dopravcovi, inak by záruční doba mohla zaniknúť.**
- 9) Na záruku sa nevztahujú prípadné škody, priame či nepriame, spôsobené na osobách a veciach pri poruche zariadenia a tiež sa nevztahuje na následné poškodenie zariadenia pri jeho dlhodobom nepoužívaní.

MODEL - MODEL

DATUM - DÁTUM

SERIAL No

PRODEJCE - PREDAJCA

ZAKOUPIL PAN/PANÍ. - ZAKÚPIL PÁN/PANI

ATTENZIONE! - Questo manuale deve accompagnare la macchina durante tutta la sua vita.
WARNING! - This owner's manual must stay with the machine for all its life.
ATTENTION! - Le manuel doit accompagner la machine pour toute sa vie.
ACHTUNG! - Dieses Anweisungsheft muß das Gerät während seiner gesamten Lebensdauer begleiten.
¡ATENCIÓN! - Este manual debe acompañar a la máquina durante toda su vida útil.
LET OP! - Dit handboek moet voor de gehele levensduur bij de machine blijven.
ATENÇÃO! - Este manual deve acompanhar a máquina durante toda a sua vida útil.
ΠΡΟΣΟΧΗ ! - Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή χωρίς ναχετε διαβάσει το φύλλο οδηγιών
POZOR! - Tento návod musí doprovázet stroj během celé jeho životnosti.
POZOR! - Tento návod musí sprevádzať stroj počas celej jeho životnosti.
UWAGA! - Niniejsza instrukcja powinna towarzyszyć urządzeniu przez cały okres jego eksploatacji.
POZOR! - Ta uporabniška navodila morajo spremljati stroj skozi vso življensko dobo.
ВНИМНИЕ ! - Перед использованием внимательно прочитать инструкцию.



Emak[®]_{S.P.A.}

EMAK S.p.A. Member of the YAMA group
42011 Bagnolo in Piano (RE) Italy
Tel. +39 0522 956611 • Fax +39 0522 951555
service@emak.it • www.emak.it

REV 01 - 06/2010 - 1610 1168 00A